

laevo

LAEVO LEGPAD V2.57

Instructions for use
Februari 2020

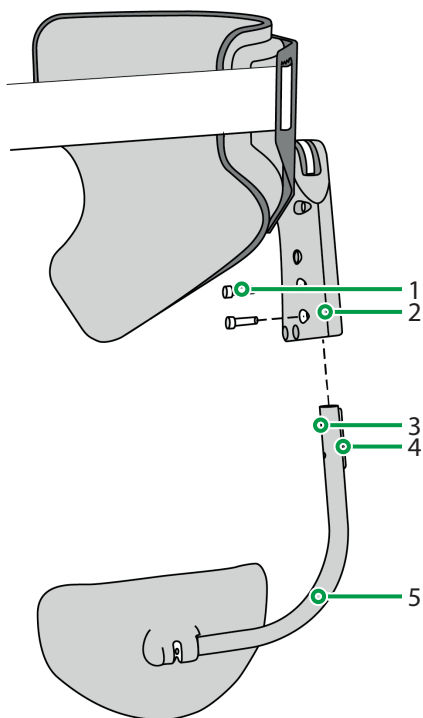
EN	Instructions for use	3
NL	Gebruiksaanwijzing	13
DE	Bedienungsanleitung	24
FR	Mode d'emploi	35
IT	Istruzioni per l'uso	46
ES	Instrucciones de uso	57
FI	Käyttöohjeet	68
PL	Instrukcja obsługi	78
HU	Használati utasítás	89
RU	Инструкция по применению	100
TR	Kullanım talimatları	112



Content

1	Introduction	5
	1.1 Variants	5
	1.2 Explanation of warning symbols	5
2	Application	6
3	Disassembly	6
4	Assembly	6
5	Figures	7
6	Legal information	11
	6.1 Liability	11
	6.2 Warranty	11
	6.3 CE	11

Overview



1. Bolts
2. SmartJoint
3. Screw holes
4. Leg structure key
5. Legpad

1 Introduction

Thank you for choosing Laevo.

This document gives instructions for use, safety, fitting and maintenance of a part of the Laevo.

- ▶ Read carefully before use.
- ▶ Keep for future reference.
- ▶ Follow the safety instructions.
- ▶ Instruct the user in proper and safe use of the product.


If you have questions, call Laevo or your supplier. Laevo's contact information is on the last page.

1.1 Variants

All instructions are for LAEVO V2.57 exoskeleton.

The illustrations are general examples; your product can be different from the illustrations.


1.2 Explanation of warning symbols

 **DANGER!** Indicates potential life-threatening or disabling injury.

 **WARNING!** Indicates potential serious injury.

 **CAUTION:** indicates potential minor injury.

 **NOTICE:** indicates potential product damage.

 **TIP:** Information and tips to make it even easier to use the Laevo.

Get more tips at www.laevo.nl.

2 Application


These parts are meant only to be used in a complete LAEVO V2 exoskeleton:


1. Check if all parts are supplied (Figure 2.1)
2. Check the LAEVO revision number on the label on the inside of the SmartJoint. Use these Legpads only with the following serial numbers: V2.57xxxx (x can be any number).

3 Disassembly

1. Remove the two bolts with the supplied hex key (Figure 3.1).
2. Slide the Legpad out of the SmartJoint (Figure 3.2).

4 Assembly

 **CAUTION:** When noticing any slack between the Legpad and the SmartJoint, immediately stop using the product.

 **NOTICE:** Installation has to be done by a qualified person. Not comfortable with bolts or screws? Let someone else handle it.

1. Remove all packaging and tape from the Legpads and bolts.
2. Slide the left Legpad into the left SmartJoint (Figure 4.1).

3. Place the two bolts into the two holes (Figure 4.2).
4. Tighten the bolts with the supplied hex key. The bolt heads should touch the housing (Figure 4.2).
5. Repeat for the right Legpad.

5 Figures

Figure 2.1

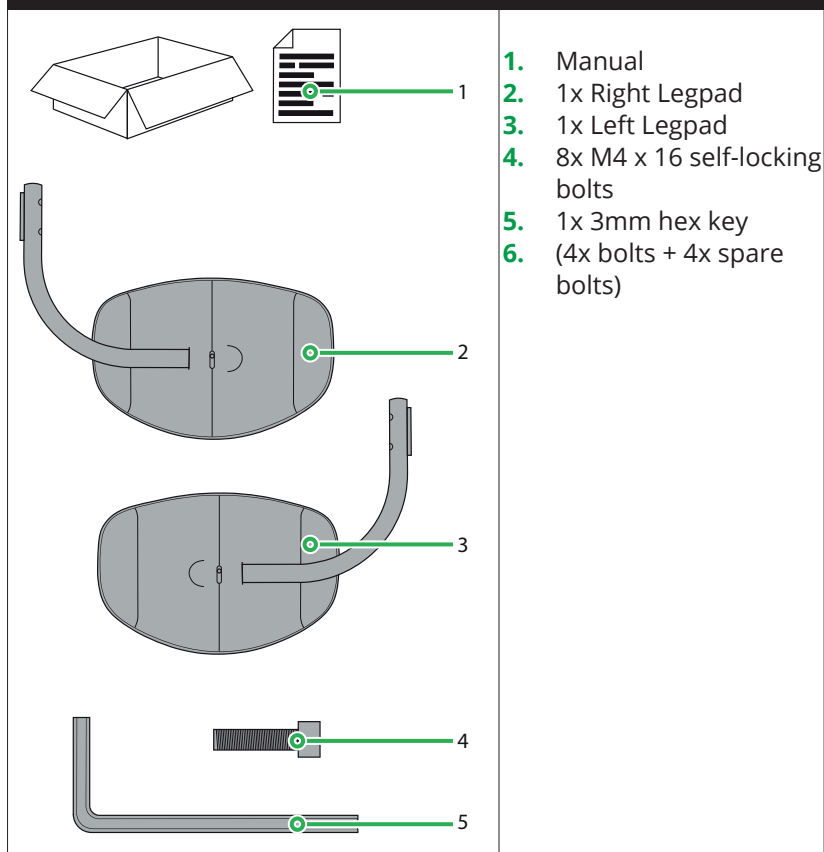
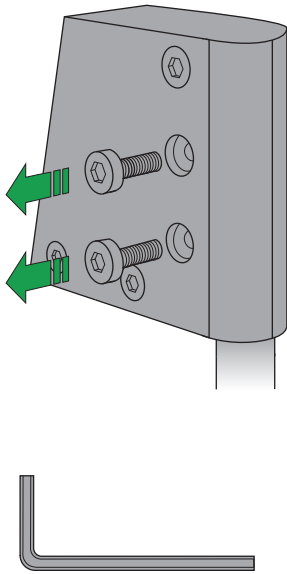


Figure 3.1



The bolts can be used up to 15 times.

Figure 3.2

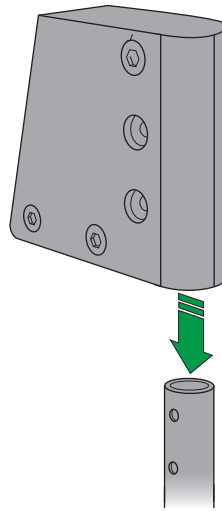


Figure 4.1

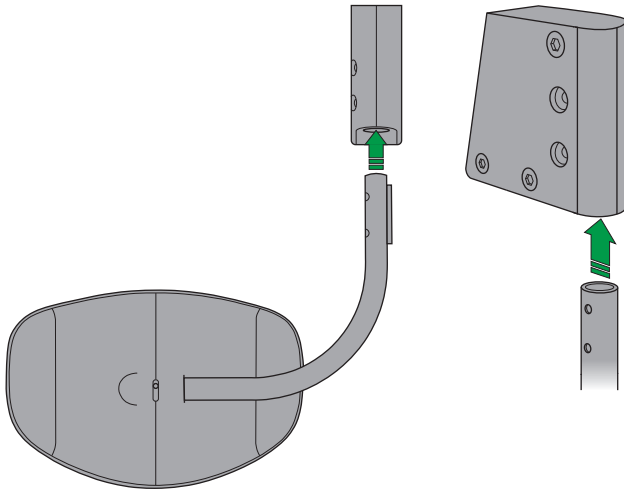
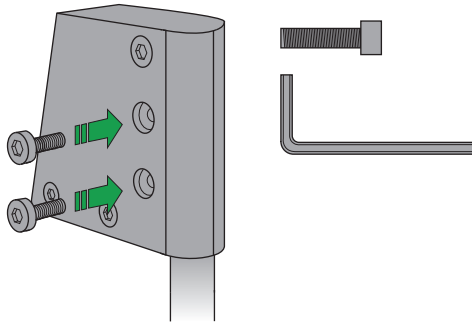


Figure 4.2




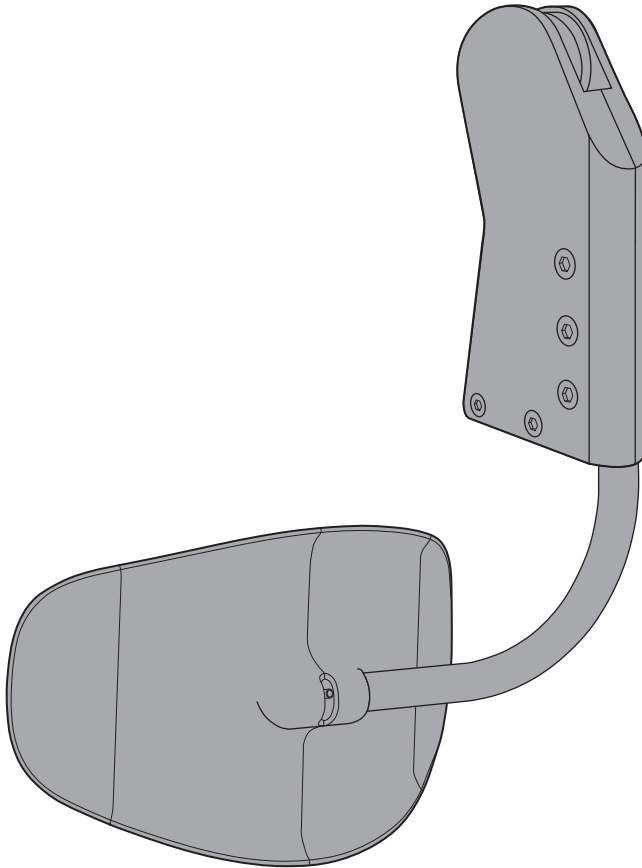
 NOTICE: Only use the supplied bolts.
Max. tightening torque is 0,15 Nm.

Figure 4.3



CAUTION: When noticing any slack between the Legpad and the SmartJoint, immediately stop using the product.

6 Legal information

6.1 Liability

Laevo B.V. cannot be held liable for:

- ▶ Personal injury or damage to property as a result of a user or third party not following the recommendations and warnings contained in this manual.
- ▶ Damage due to changes and/or alterations to the original product; wear and damage caused by the user due to improper use; damage due to use of non-original replacement parts.

6.2 Warranty

The Laevo Business Warranty covers the product. This can be found at www.laevo.nl/legal/. Contact Laevo or your supplier to obtain a printed version.

6.3 CE

This product meets the requirements of the European Directive 93/42/EEC for medical devices. This product has been classified as a class I device according to the classification criteria outlined in Annex IX of the directive.

The manufacturer therefore drew up the declaration of conformity on its own responsibility in accordance with Annex VII of the directive.

Contact

Manufacturer



Laevo B.V.

Patrijsweg 30

2289 EX Rijswijk, the Netherlands

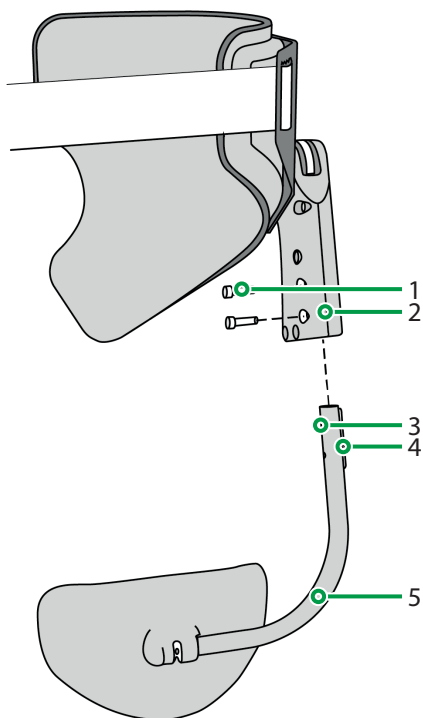
www.laevo.nl

+31 15 30 20 025

Inhoudsopgave

1	Inleiding	15
	1.1 Varianten	15
	1.2 Verklaring van de waarschuwingssymbolen	15
2	Toepassing	16
3	Demontage	16
4	Montage	17
5	Afbeeldingen	18
6	Juridische informatie	22
	6.1 Aansprakelijkheid	22
	6.2 Garantie	22
	6.3 CE	22

Overzicht



1. Bouten
2. SmartJoint
3. Schroefgaten
4. Sleutel
beenstructuur
5. Beenpad

1 Inleiding

Bedankt dat u voor Laevo heeft gekozen.

Dit document bevat instructies voor gebruik, veiligheid, montage en onderhoud van een deel van de Laevo.

- ▶ Lees zorgvuldig door voor gebruik.
- ▶ Bewaar voor referentie in de toekomst.
- ▶ Volg de veiligheidsinstructies.
- ▶ Instrueer de gebruiker over passend en veilig gebruik van het product.






Als u vragen heeft, bel dan Laevo of uw leverancier. De contactgegevens van Laevo staan op de laatste bladzijde.

1.1 Varianten

Alle instructies zijn voor LAEVO V2.57 exoskelet.

De afbeeldingen zijn algemene voorbeelden, uw product kan afwijken van deze afbeeldingen.

1.2 Verklaring van de waarschuwingssymbolen

-  **GEVAAR!** mogelijk levensbedreigende situatie of blijvend letsel.
-  **WAARSCHUWING!** mogelijk zwaar letsel.
-  **ATTENTIE:** mogelijk licht letsel.
-  **LET OP:** mogelijk productschade.
-  **TIP:** Informatie en tips om het gebruik van de Laevo makkelijker te maken.

Kijk voor meer tips op www.laevo.nl.

2 Toepassing


Deze onderdelen zijn alleen bedoeld voor gebruik in een compleet LAEVO V2 exoskelet:


1. Controleer of alle onderdelen geleverd zijn (Afbeelding 2.1)
2. Controleer het LAEVO revisienummer op het etiket aan de binnenkant van de SmartJoint. Gebruik deze Beenpads alleen met de volgende serienummers: V2.57xxxx (x kan een willekeurig getal zijn).

3 Demontage

1. Verwijder de twee bouten met de meegeleverde inbussleutel (Afbeelding 3.1).
2. Schuif de Beenpad uit de SmartJoint (Afbeelding 3.2).

4 Montage

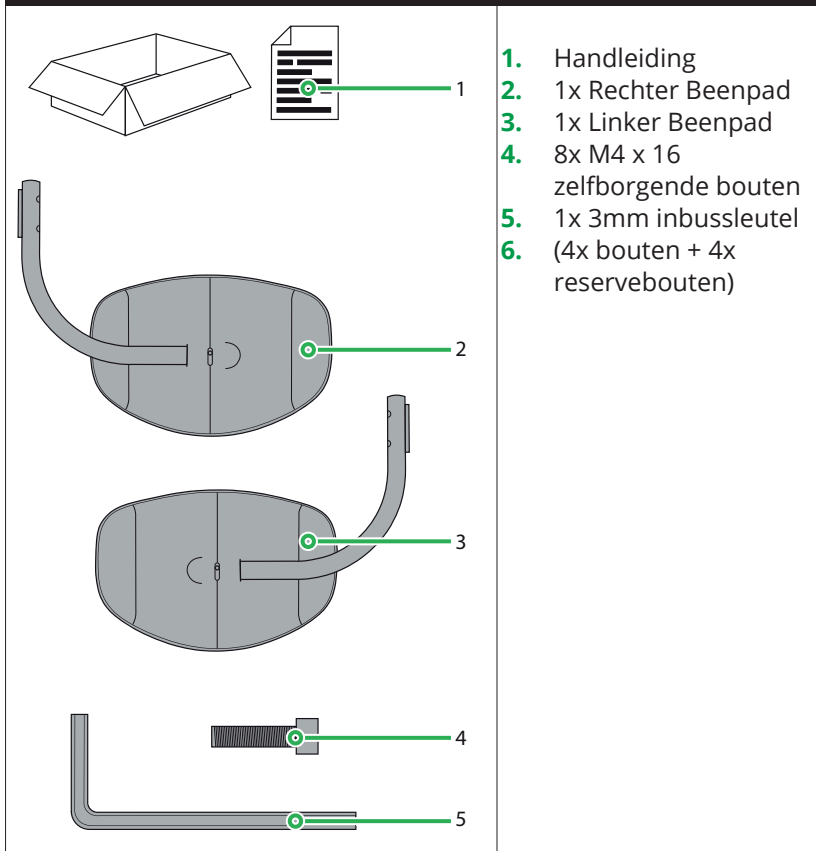
 **LET OP:** Wanneer u merkt dat er speling zit tussen de Beenpad en de Smartjoint, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product.

 **OPGELET:** Installatie moet door een bevoegd persoon worden uitgevoerd. Niet vertrouwd met bouten of schroeven? Laat het door iemand anders doen.

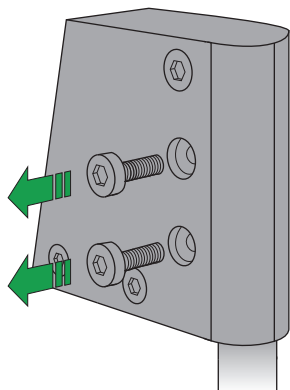
1. Verwijder alle verpakking en tape van de Beenpads en bouten.
2. Schuif de linker Beenpad in de linker Smartjoint (Afbeelding 4.1).
3. Plaats de twee bouten in de twee gaten (Afbeelding 4.2).
4. Draai de bouten met de meegeleverde inbussleutel vast. De boutkopjes moeten tegen de behuizing aankomen (Afbeelding 4.2).
5. Herhaal dit voor de rechter Beenpad.

5 Afbeeldingen

Afbeelding 2.1

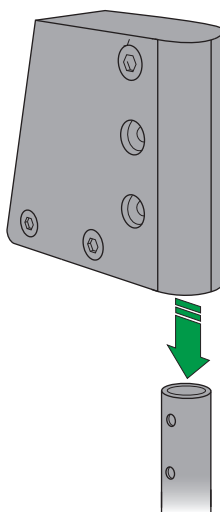


Afbeelding 3.1



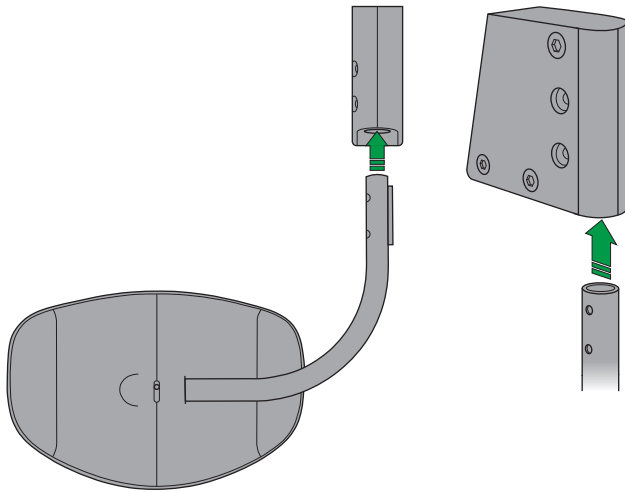
De bouten kunnen maximaal 15 keer gebruikt worden.

Afbeelding 3.2

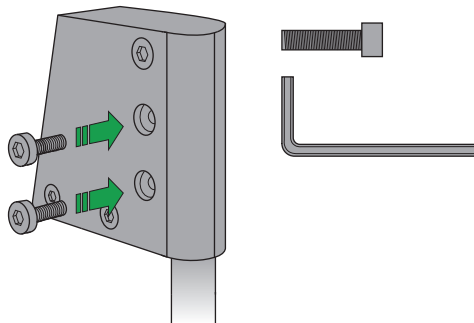


NL

Afbeelding 4.1

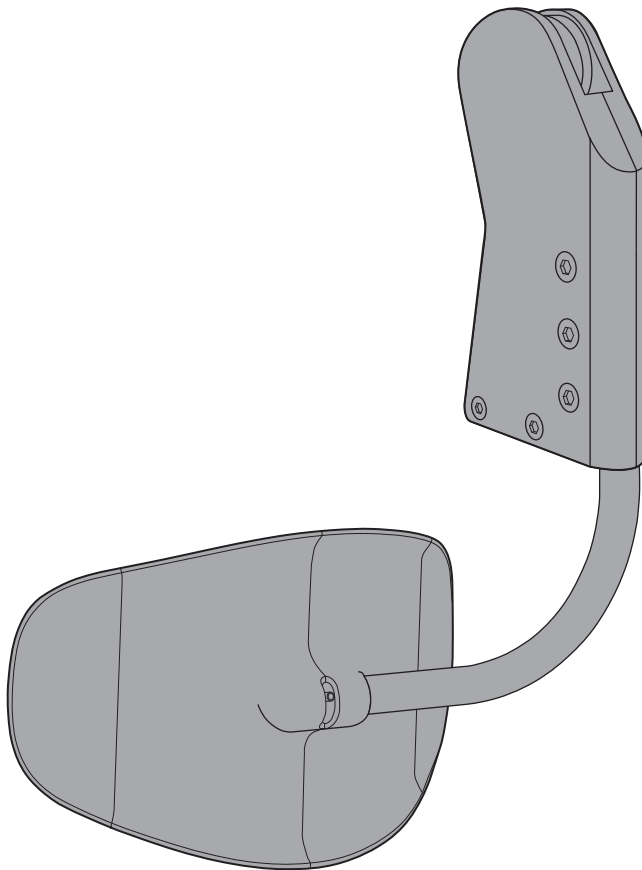


Afbeelding 4.2



! OPGELET: Gebruik alleen de meegeleverde bouten.
Max. aandraaimoment is 0,15 Nm.

Afbeelding 4.3



LET OP: Wanneer u merkt dat er speling zit tussen de Beenpad en de SmartJoint, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product.

6 Juridische informatie

6.1 Aansprakelijkheid

Laevo B.V. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor:

- ▶ Persoonlijk letsel of schade aan eigendommen als gevolg van het niet volgen van aanbevelingen, waarschuwingen en aanwijzingen in deze handleiding door de gebruiker of een derde.
- ▶ Schade door wijziging aan het origineel product en/of veranderingen aan het origineel; slijtage, schade veroorzaakt door de gebruiker door oneigenlijk gebruik; schade door gebruik van niet-originele vervangstukken.

6.2 Garantie

Op dit product is de Laevo Zakelijke Garantie van toepassing. Deze kunt u vinden op www.laevo.nl/legal/. Neem contact op met Laevo of uw leverancier voor een geprinte versie.

6.3 CE

Dit product voldoet aan de eisen van European Directive 93/42/EEC voor medische hulpmiddelen. Dit product is geclassificeerd als een klasse I hulpmiddel volgens de criteria zoals beschreven in Bijlage IX van de richtlijn.

De fabrikant heeft op haar verantwoordelijkheid de conformiteitsverklaring in overeenstemming met Bijlage VII van de richtlijn opgesteld.

Contact

Fabrikant

laevo

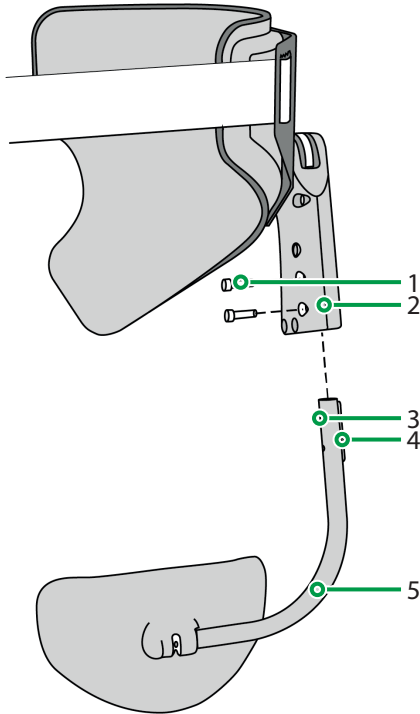
Laevo B.V.
Patrijsweg 30
2289 EX Rijswijk, the Netherlands
www.laevo.nl
+31 15 30 20 025

NL

Inhalt

1	Einleitung	26
	1.1 Varianten	26
	1.2 Erläuterung der Warnhinweissymbole	26
2	Einsatzmöglichkeit	27
3	Demontage	27
4	Montage	27
5	Abbildungen	29
6	Rechtliche Informationen	33
	6.1 Haftung	33
	6.2 Gewährleistung	33
	6.3 CE	33

Übersicht



1. Schrauben
2. SmartJoint
3. Schraubenlöcher
4. Beinstruktur
5. Beinpolster

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für Laevo entschieden haben.

Dieses Dokument enthält Anweisungen zur Verwendung, Sicherheit, Montage und Wartung eines Teils des Laevo.

- ▶ Bitte vor Verwendung sorgfältig durchlesen.
- ▶ Bitte zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- ▶ Bitte die Sicherheitsanweisungen beachten.
- ▶ Bitte den Anwender bezüglich der ordnungsgemäßen und sicheren Verwendung des Produkts anleiten.





Bitte wenden Sie sich bei Fragen an Laevo oder Ihren Anbieter. Sie finden die Kontaktdaten von Laevo auf der letzten Seite.


1.1 Varianten

Alle Anweisungen gelten für das LAEVO-Exoskelett V2.57.

Bei den Darstellungen handelt es sich um allgemeine Beispiele. Es ist möglich, dass Ihr Produkt von den Darstellungen abweicht.

1.2 Erläuterung der Warnhinweissymbole

-  **GEFAHR!** Gibt potenziell lebensbedrohliche Verletzungen oder dauerhafte körperliche Schäden an.
-  **WARNHINWEIS!** Gibt potenzielle schwerwiegende Verletzungen an.
-  **VORSICHT:** Gibt potenzielle kleinere Verletzungen an.
-  **HINWEIS:** Gibt einen potenziellen Produktschaden an.

-  **TIPP:** Informationen und Tipps für eine noch einfachere Verwendung des Laevo.

Weitere Tipps können Sie unter www.laevo.nl nachlesen.

2 Einsatzmöglichkeit

Diese Teile dürfen nur in einem kompletten LAEVO-V2-Exoskelett verwendet werden:


1. Überprüfen Sie, ob alle Teile geliefert wurden (Abbildung 2.1).
2. Überprüfen Sie die LAEVO-Revisionsnummer auf dem Etikett an der Innenseite des SmartJoint. Verwenden Sie diese Beinpolster nur mit den folgenden Seriennummern: V2.57xxxx (x kann eine beliebige Zahl sein).

3 Demontage

1. Drehen Sie die beiden Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel heraus (Abbildung 3.1).
2. Ziehen Sie das Beinpolster aus dem SmartJoint (Abbildung 3.2).

4 Montage

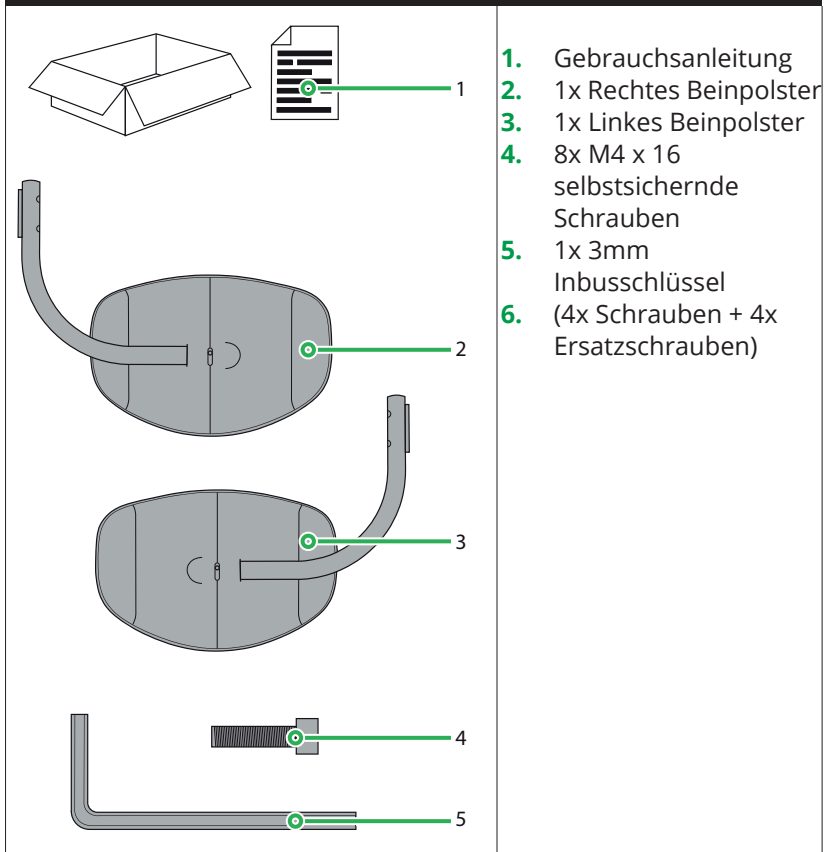
-  **VORSICHT:** Wenn Sie ein Spiel zwischen dem Beinpolster und dem SmartJoint bemerken, stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein.

 **HINWEIS:** Die Montage muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Sie können nicht gut mit Bolzen oder Schrauben umgehen? Lassen Sie es jemand anderen machen.

1. Entfernen Sie die gesamte Verpackung und das Klebeband von den Beinpolstern und Schrauben.
2. Schieben Sie das linke Beinpolster in den linken SmartJoint (Abbildung 4.1).
3. Setzen Sie die beiden Schrauben in die beiden Löcher ein (Abbildung 4.2).
4. Ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel fest. Die Schraubenköpfe sollten das Gehäuse berühren (Abbildung 4.2).
5. Wiederholen Sie diesen Vorgang für das rechte Beinpolster.

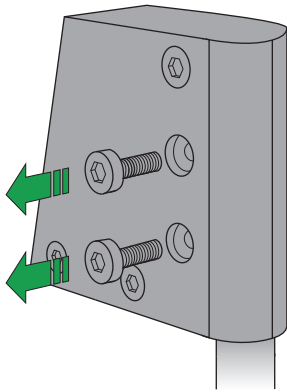
5 Abbildungen

Abbildung 2.1



DE

Abbildung 3.1



Die Schrauben können bis zu 15 Mal verwendet werden.

Abbildung 3.2

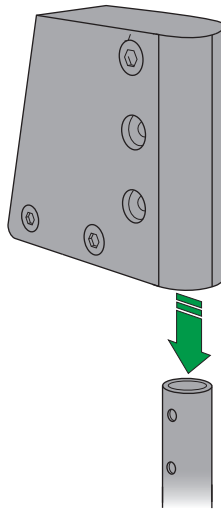


Abbildung 4.1

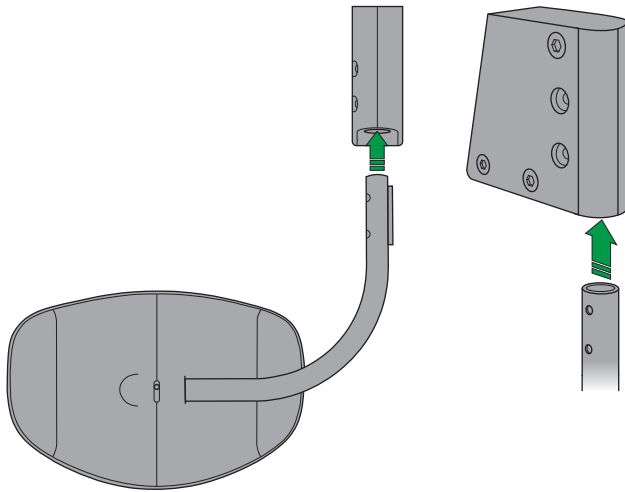
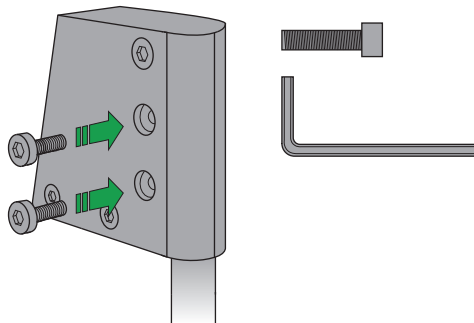
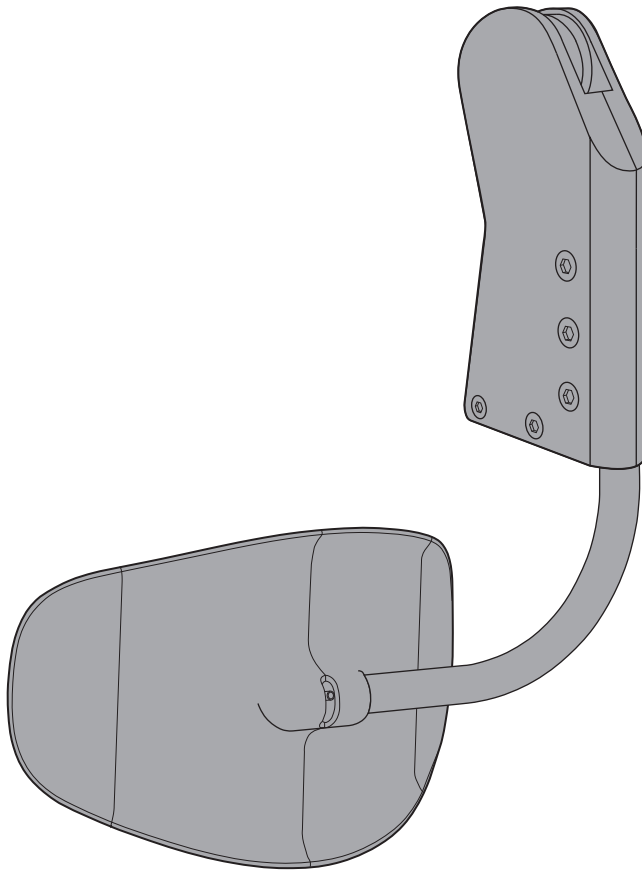


Abbildung 4.2



! HINWEIS: Verwenden Sie nur die mitgelieferten Schrauben.
Das maximale Anzugsmoment beträgt 0,15 Nm.

Abbildung 4.3



VORSICHT: Wenn Sie ein Spiel zwischen dem Beinpolster und dem SmartJoint bemerken, stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein.

6 Rechtliche Informationen

6.1 Haftung

Die Laevo B.V. kann für Folgendes nicht haftbar gemacht werden:

- ▶ Personen- oder Sachschäden aufgrund dessen, dass ein User oder eine dritte Partei die in diesem Handbuch beinhalteten Empfehlungen und Warnhinweise nicht beachtet hat.
- ▶ Schäden aufgrund von Änderungen und / oder Abänderungen am Originalprodukt, Verschleiß und Beschädigungen aufgrund eines unsachgemäßen Gebrauchs seitens des Users, Schäden aufgrund der Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen.

6.2 Gewährleistung

Die Geschäftsgewährleistung von Laevo deckt das Produkt ab. Diese kann unter www.laevo.nl/legal/ nachgelesen werden. Bitte wenden Sie sich bezüglich einer ausgedruckten Version an Laevo oder Ihren Anbieter.

6.3 CE

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Europäischen Richtlinie 93/42/EEC für medizinische Geräte. Dieses Gerät wurde als Klasse-I-Gerät gemäß den Klassifizierungskriterien in der Anlage IX der Richtlinie klassifiziert.

Der Hersteller hat daher die Konformitätserklärung in seiner Verantwortung gemäß der Anlage VII der Richtlinie ausgefertigt.

Kontakt

Hersteller

laevo

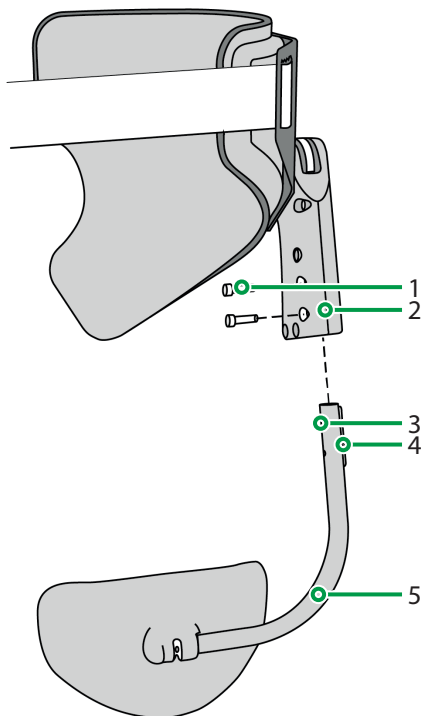


Laevo B.V.
Patrijsweg 30
2289 EX Rijswijk, the Netherlands
www.laevo.nl
+31 15 30 20 025

Table des matières

1	Introduction	37
	1.1 Variantes	37
	1.2 Explication des symboles d'avertissement.	37
2	Application	38
3	Démontage	38
4	Montage	38
5	Figures	40
6	Informations légales	44
	6.1 Clause de responsabilité	44
	6.2 Garantie	44
	6.3 CE	44

Vue d'ensemble



1. Boulons
2. SmartJoint
3. Trous de vis
4. Clé de structure de jambe
5. Jambière

1 Introduction

Merci d'avoir choisi Laevo !

Ce document fournit des instructions pour l'utilisation, la sécurité, le montage et la maintenance d'une partie du Laevo.

- ▶ Lire attentivement avant l'utilisation.
- ▶ Conserver pour consultation ultérieure.
- ▶ Suivre les consignes de sécurité.
- ▶ Expliquez à l'utilisateur comment utiliser le produit correctement et en toute sécurité.


Si vous avez des questions, contactez Laevo ou votre fournisseur. Les coordonnées de Laevo se trouvent à la dernière page.

1.1 Variantes

Toutes les instructions sont pour l'exosquelette LAEVO V2.57.

Les illustrations représentent des exemples généraux ; il se peut que votre produit soit différent.

1.2 Explication des symboles d'avertissement.

 **DANGER !** Indique une blessure potentiellement mortelle ou invalidante.

 **AVERTISSEMENT !** Indique un risque de blessure grave.

 **ATTENTION :** indique un risque de blessure mineure.

- ❗ **AVERTISSEMENT** : indique un endommagement potentiel du produit.
- ❗ **ASTUCE** : Informations et conseils pour rendre l'utilisation du Laevo encore plus simple.

Davantage de conseils sur www.laevo.nl.

2 Application

Ces pièces sont uniquement destinées à être utilisées dans un exosquelette complet LAEVO V2 :


1. Vérifiez si toutes les pièces sont fournies (Figure 2.1)
2. Vérifiez le numéro de révision LAEVO sur l'étiquette à l'intérieur du SmartJoint. Utilisez ces jambières uniquement avec les numéros de série suivants : V2.57xxxx (x peut être n'importe quel chiffre).

3 Démontage

1. Retirez les deux boulons avec la clé hexagonale fournie (Figure 3.1).
2. Faites glisser le jambière hors du SmartJoint (Figure 3.2).

4 Montage

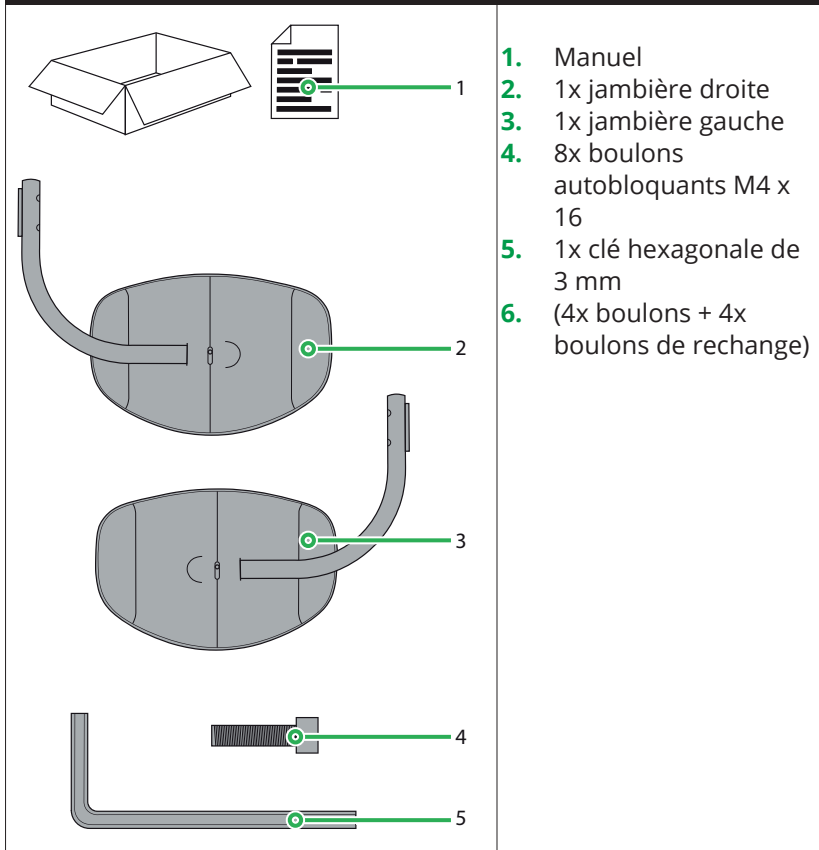
- ⚠ **ATTENTION** : Lorsque vous remarquez du jeu entre la jambière et le SmartJoint, cessez immédiatement d'utiliser le produit.

 **REMARQUE** : L'installation doit être effectuée par une personne qualifiée. Pas à l'aise avec les boulons ou les vis ? Laissez quelqu'un d'autre s'en occuper.

1. Retirez tous les emballages et les bandes des jambières et des boulons.
2. Faites glisser la jambière gauche dans le SmartJoint gauche (Figure 4.1).
3. Placez les deux boulons dans les deux trous (Figure 4.2).
4. Serrez les boulons avec la clé hexagonale fournie. Les têtes des boulons doivent toucher le boîtier (Figure 4.2).
5. Répétez l'opération pour la jambière droite.

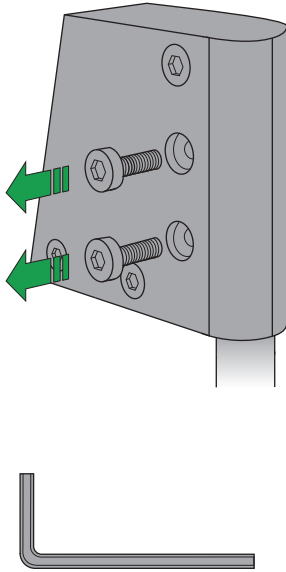
5 Figures

Figure 2.1



1. Manuel
2. 1x jambièrre droite
3. 1x jambièrre gauche
4. 8x boulons autobloquants M4 x 16
5. 1x clé hexagonale de 3 mm
6. (4x boulons + 4x boulons de rechange)

Figure 3.1



Les boulons peuvent être utilisés jusqu'à 15 fois.

Figure 3.2

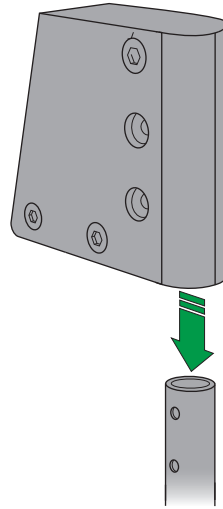


Figure 4.1

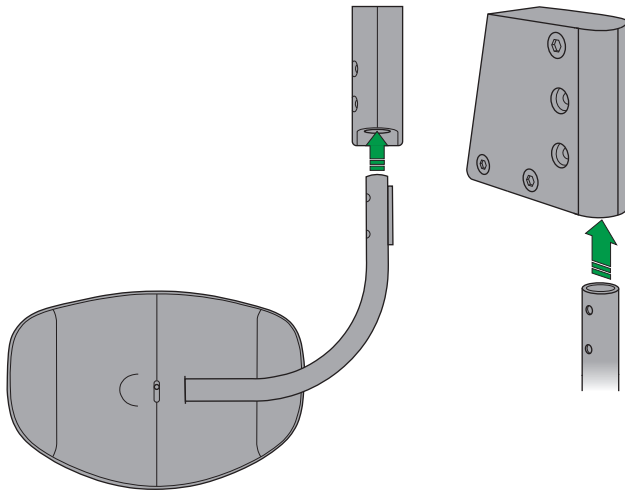
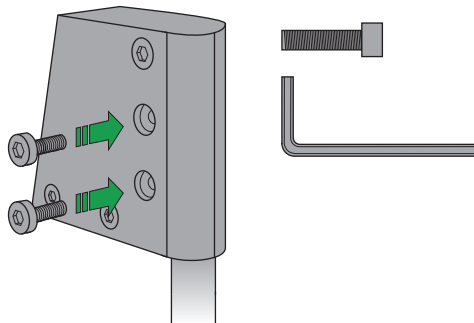
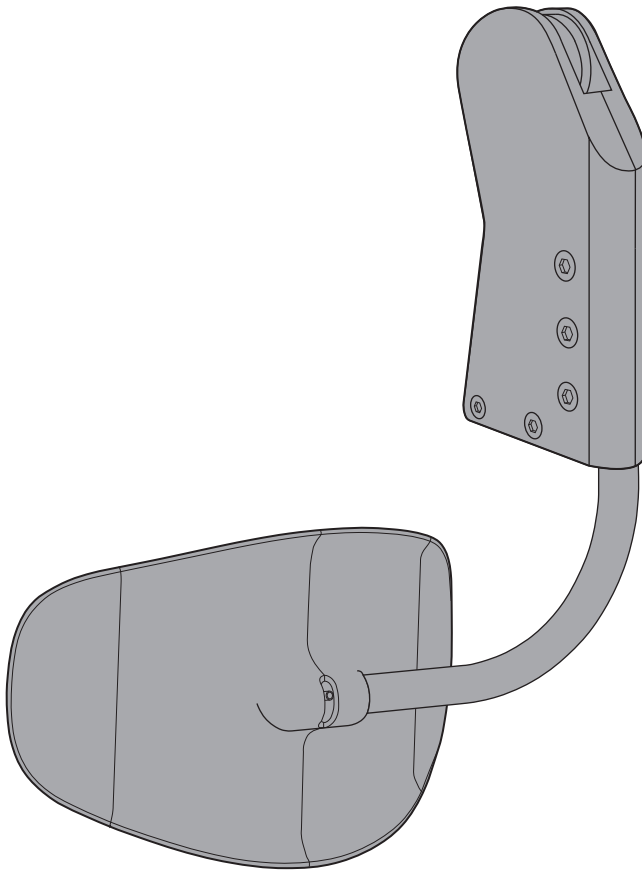


Figure 4.2



! REMARQUE : Utilisez les boulons fournis uniquement.
Le couple de serrage maxi est de 0,15 Nm.

Figure 4.3



ATTENTION : Lorsque vous remarquez du jeu entre la jambièrre et le SmartJoint, cessez immédiatement d'utiliser le produit.

6 Informations légales

6.1 Clause de responsabilité

Laevo B.V. décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- ▶ dommages corporels ou matériels causés par un utilisateur ou un tiers qui ne respecte pas les recommandations et avertissements contenus dans ce manuel.
- ▶ dommages dus à des modifications et/ou altérations du produit d'origine ; usure et dommages causés par l'utilisateur suite à une utilisation incorrecte ; dommages dus à l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.

6.2 Garantie

La garantie Laevo Business couvre le produit. Elle est disponible sur www.laevo.nl/legal/. Contactez Laevo ou votre fournisseur pour obtenir une version imprimée.

6.3 CE

Ce produit répond aux exigences de la directive européenne 93/42/CEE pour les dispositifs médicaux. Ce produit a été répertorié dans la classe I selon les critères de classification définis à l'annexe IX de la directive.

Le fabricant a donc établi la déclaration de conformité sous sa propre responsabilité conformément à l'annexe VII de la directive.

Contact

Fabricant

laevo

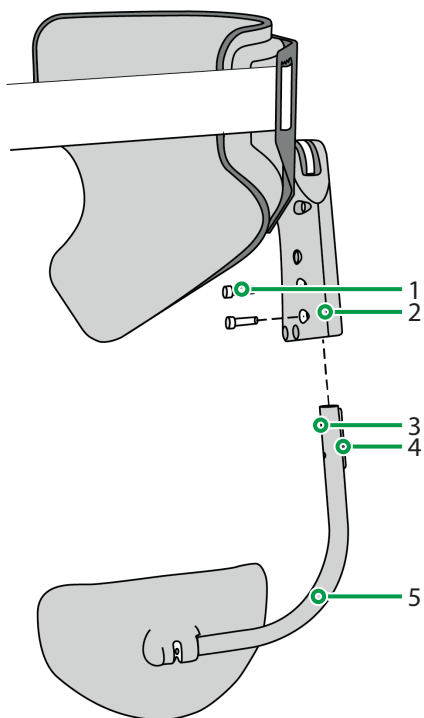
Laevo B.V.
Patrijsweg 30
2289 EX Rijswijk, Pays-Bas
www.laevo.nl
+31 15 30 20 025

FR

Indice

1	Introduzione	48
	1.1 Versioni	48
	1.2 Spiegazione dei simboli di avvertenza	48
2	Applicazione	49
3	Smontaggio	49
4	Montaggio	50
5	Figure	51
6	Informazioni legali	55
	6.1 Responsabilità	55
	6.2 Garanzia	55
	6.3 CE	55

Panoramica



1. Bulloni
2. SmartJoint
3. Fori per viti
4. Chiave della struttura per gambe
5. Imbottitura per gambe

1 Introduzione

Grazie per aver scelto Laevo.

Il presente documento contiene le istruzioni per l'uso, la sicurezza, l'adattamento e la manutenzione di una parte di Laevo.

- ▶ Leggere attentamente prima dell'uso.
- ▶ Conservare per un riferimento futuro.
- ▶ Attenersi alle seguenti istruzioni.
- ▶ Fornire istruzioni all'utente per un uso adeguato e sicuro del prodotto.


In caso di dubbi, contattare Laevo o il fornitore. Le informazioni di contatto Laevo sono disponibili all'ultima pagina.

1.1 Versioni

Tutte le istruzioni si riferiscono all'esoscheletro LAEVO V2.57.

Le immagini hanno carattere indicativo; il prodotto potrebbe differire dalle immagini.

1.2 Spiegazione dei simboli di avvertenza

 **PERICOLO!** Indica una potenziale minaccia per la vita o lesioni invalidanti.

 **AVVERTIMENTO!** Indica una potenziale lesione grave.

 **AVVISO:** indica una potenziale lesione lieve.

⚠ **NOTA:** indica un potenziale danno al prodotto.

⚠ **CONSIGLI:** Informazioni e consigli per un più facile utilizzo di Laevo.

Ulteriori consigli sono disponibili alla pagina www.laevo.nl.

2 Applicazione


Queste parti devono essere utilizzate esclusivamente in un esoscheletro LAEVO V2 completo.


1. Controllare che siano state fornite tutte le parti (Figura 2.1)
2. Controllare il numero di revisione LAEVO sull'etichetta all'interno della SmartJoint. Utilizzare queste imbottiture per gambe solo con i seguenti numeri di serie: V2.57xxxx (x può rappresentare qualsiasi numero).

3 Smontaggio

1. Rimuovere i due bulloni con la chiave esagonale in dotazione (Figura 3.1).
2. Sfilare l'imbottitura per gambe dalla SmartJoint (Figura 3.2).

4 Montaggio

 **ATTENZIONE:** Se si nota del gioco fra l'imbottitura per gambe e la SmartJoint, smettere immediatamente di utilizzare il prodotto.

 **NOTA:** L'installazione deve essere effettuata da una persona qualificata. Non si ha dimestichezza con bulloni e viti? Lasciare il compito a qualcun altro.

1. Rimuovere l'intero imballaggio e il nastro dalle imbottiture per gambe e dai bulloni.
2. Infilare l'imbottitura per gambe sinistra nella SmartJoint sinistra (Figura 4.1).
3. Inserire i due bulloni nei due fori (Figura 4.2).
4. Serrare i bulloni con la chiave esagonale in dotazione. Le teste dei bulloni devono essere in contatto con l'alloggiamento (Figura 4.2).
5. Ripetere la stessa procedura per l'altra imbottitura per gambe.

5 Figure

Figura 2.1

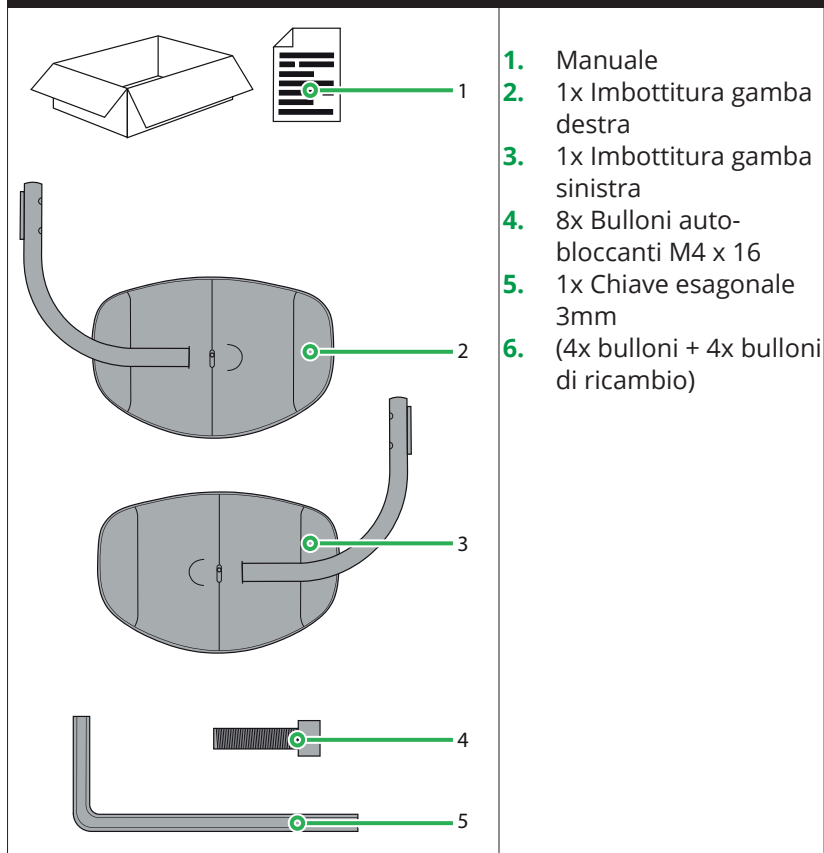
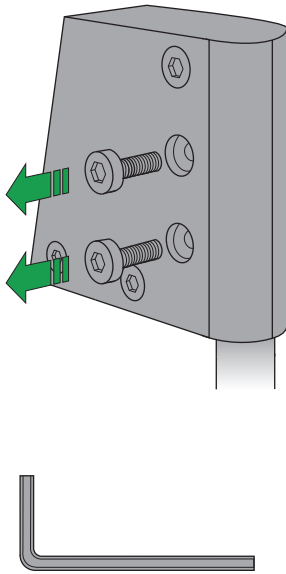


Figura 3.1



I bulloni possono essere utilizzati un massimo di 15 volte.

Figura 3.2

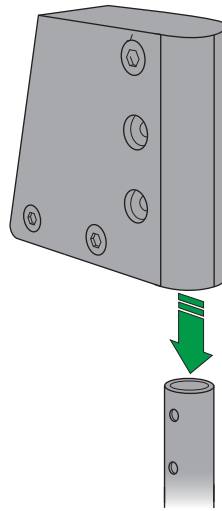


Figura 4.1

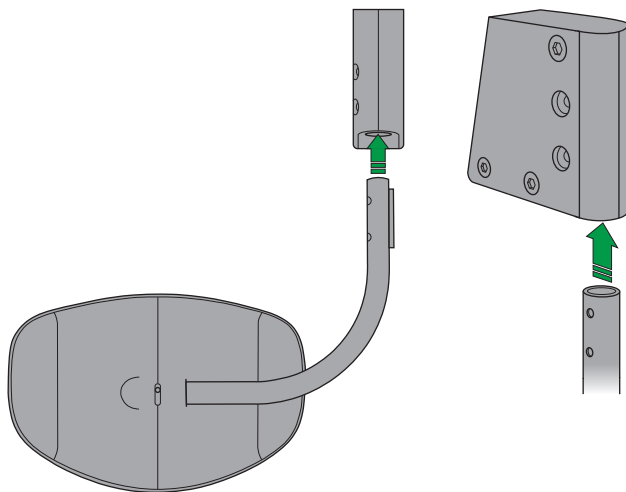
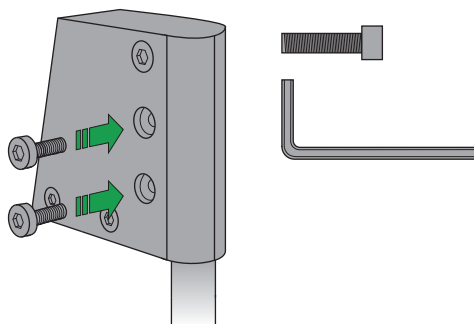
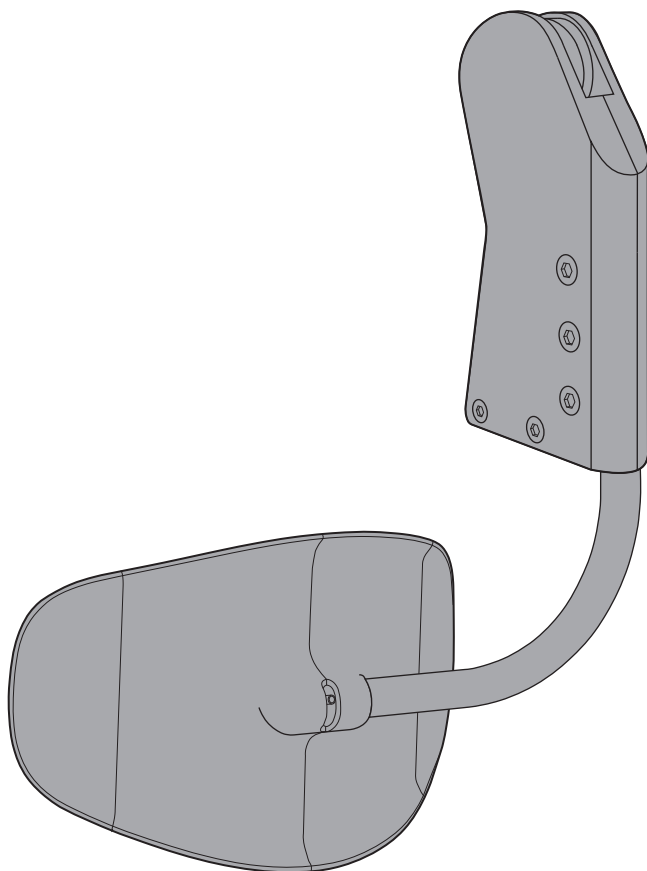


Figura 4.2



! NOTA: Utilizzare solo i bulloni in dotazione.
La coppia di serraggio massima è 0,15 Nm.

Figura 4.3



ATTENZIONE: Se si nota del gioco fra l'imbottitura per gambe e la SmartJoint, smettere immediatamente di utilizzare il prodotto.

6 Informazioni legali

6.1 Responsabilità

Laevo B.V. non è ritenuta responsabile per:

- ▶ Danni personali o materiali derivanti dalla mancanza di osservazione da parte dell'utente o di terze parti delle raccomandazioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale.
- ▶ Danni derivanti da modifiche e/o alterazioni apportate al prodotto originale; usura e danni causati dall'utente a causa di un uso improprio; danni derivanti dall'uso di componenti sostitutive non originali.

6.2 Garanzia

Il prodotto è coperto dalla garanzia commerciale Laevo. Disponibile alla pagina www.laevo.nl/legal/. Contattare Laevo o il fornitore per ottenere una versione cartacea.

6.3 CE

Questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva europea 93/42/EEC sui dispositivi medici. Questo prodotto è stato classificato come dispositivo di classe I ai sensi dei criteri di classificazione indicati nell'Allegato IX della direttiva.

Pertanto, il produttore ha elaborato la dichiarazione di conformità sotto la propria responsabilità ai sensi dell'Allegato VII della direttiva.

Contatti

Produttore

laevo

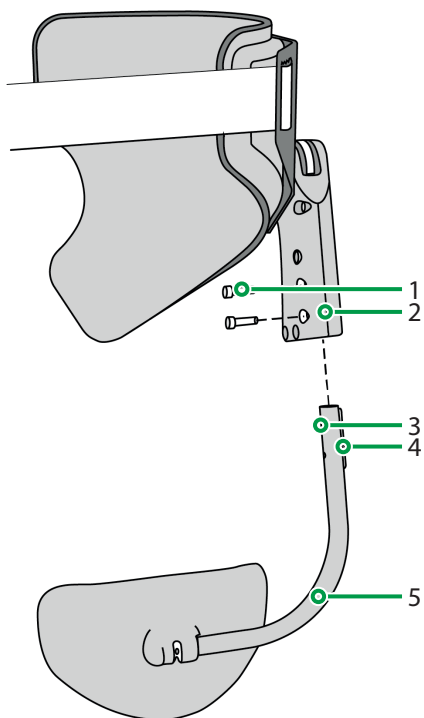


Laevo B.V.
Patrijsweg 30
2289 EX Rijswijk, Paesi Bassi
www.laevo.nl
+31 15 30 20 025

Índice

1	Introducción	59
	1.1 Versiones	59
	1.2 Explicación de los símbolos de advertencia	59
2	Aplicación	60
3	Desensamblaje	60
4	Ensamblaje	61
5	Figuras	62
6	Información legal	66
	6.1 Responsabilidad legal	66
	6.2 Garantía	66
	6.3 CE	66

Vista general



1. Pernos
2. Articulación inteligente
3. Orificios de los tornillos
4. Llave de la estructura de la pierna
5. Almohadilla para la pierna

1 Introducción

Gracias por elegir Laevo.

Este documento proporciona instrucciones para el uso, la seguridad, el ajuste y el mantenimiento de una parte de Laevo.

- ▶ Léalo detenidamente antes de usar el dispositivo.
- ▶ Guárdelo bien para poder consultarlo en el futuro.
- ▶ Siga las instrucciones de seguridad.
- ▶ Instruya a los usuarios para que usen el producto de forma apropiada y segura.




Si tiene alguna duda, póngase en contacto con Laevo o con su proveedor. En la última página encontrará la información de contacto de Laevo.

1.1 Versiones

Todas las instrucciones son para el exoesqueleto LAEVO V2.57.

Las ilustraciones tienen carácter genérico; su producto podría diferir de la ilustración.

1.2 Explicación de los símbolos de advertencia

-  **¡PELIGRO!** Indica potencial peligro de muerte o de lesión resultante en incapacidad.
-  **¡ADVERTENCIA!** Indica potencial lesión grave.
-  **PRECAUCIÓN:** Indica potencial lesión leve

- ❗ **AVISO:** Indica potencial daño al producto.
- ❗ **AYUDA:** Información y recomendaciones para que el uso del Laevo resulte todavía más fácil.

Consulte más recomendaciones en www.laevo.nl.

2 Aplicación

Estas piezas están diseñadas solamente para utilizarse en un exoesqueleto LAEVO V2 completo:

1. Compruebe si se han suministrado todas las piezas (figura 2.1)
2. Compruebe el número de revisión LAEVO en la etiqueta en el interior de la junta inteligente. Utilice estas almohadillas para las piernas únicamente con los números de serie siguientes: V2.57xxxx (x puede ser cualquier número).

3 Desensamblaje

1. Retire los dos pernos con la llave hexagonal suministrada (figura 3.1).
2. Deslice la almohadilla para la pierna fuera de la articulación inteligente (figura 3.2).

4 Ensamblaje

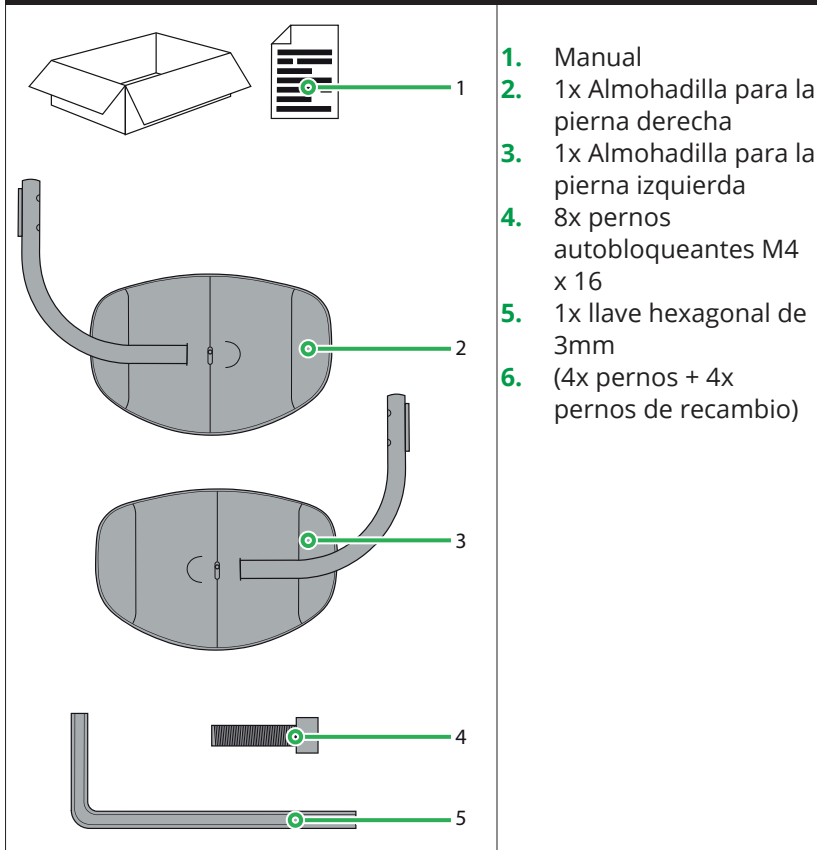
⚠ PRECAUCIÓN: Si nota alguna holgura entre la almohadilla para la pierna y la articulación inteligente, deje de usar el producto inmediatamente.

ⓘ AVISO: La instalación debe hacerse por una persona cualificada. ¿No se siente cómodo con pernos o tornillos? Deje que se encargue otra persona.

1. Retire todo el embalaje y la cinta de las almohadillas para las piernas y los pernos.
2. Deslice la almohadilla para la pierna izquierda en la articulación inteligente izquierda (figura 4.1).
3. Coloque los dos pernos en los dos orificios (figura 4.2).
4. Apriete los pernos con la llave hexagonal suministrada. Las cabezas de los pernos deberían tocar la carcasa (figura 4.2).
5. Repita para la almohadilla para la pierna derecha.

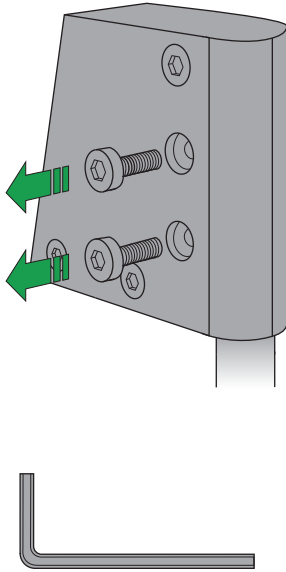
5 Figuras

Figura 2.1



1. Manual
2. 1x Almohadilla para la pierna derecha
3. 1x Almohadilla para la pierna izquierda
4. 8x pernos autobloqueantes M4 x 16
5. 1x llave hexagonal de 3mm
6. (4x pernos + 4x pernos de recambio)

Figura 3.1



Los pernos se pueden utilizar hasta 15 veces.

Figura 3.2

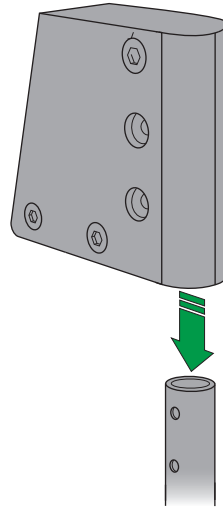


Figura 4.1

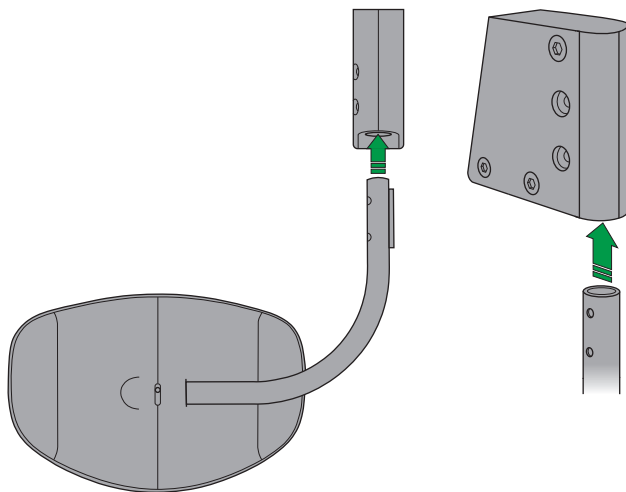
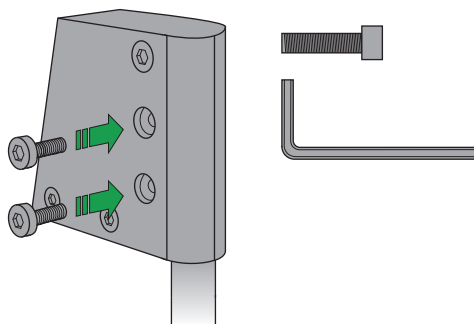
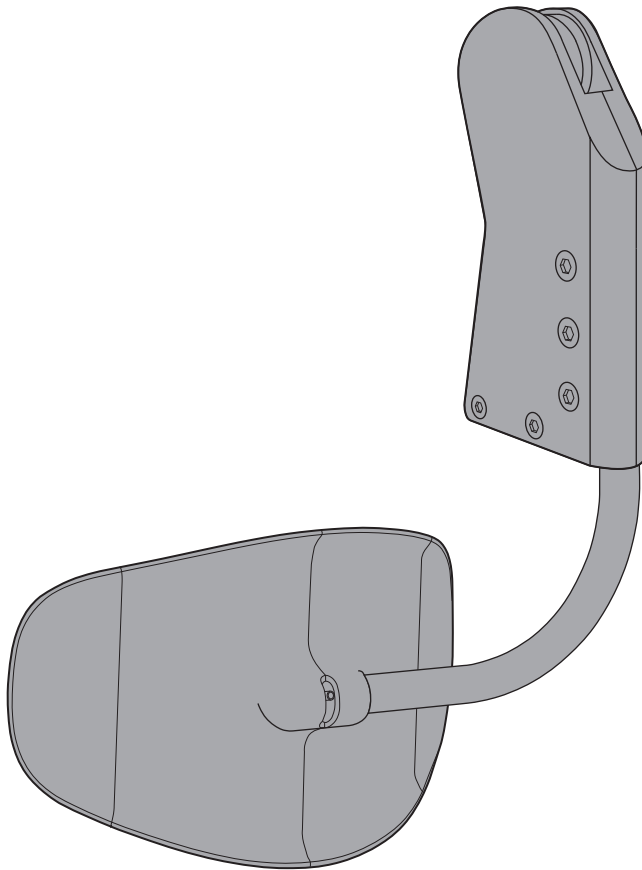


Figura 4.2



! AVISO: Utilice solamente los pernos suministrados.
El par de apriete máx. es 0,15 Nm.

Figura 4.3



PRECAUCIÓN: Si nota alguna holgura entre la almohadilla para la pierna y la articulación inteligente, deje de usar el producto inmediatamente.

6 Información legal

6.1 Responsabilidad legal

Laevo B.V. no se responsabiliza de:

- ▶ Daños personales o materiales producidos cuando un usuario o tercera parte no ha seguido las recomendaciones y advertencias de este manual.
- ▶ Daños debidos a cambios o alteraciones introducidas indebidamente en el producto original; daños y desgaste causados por el usuario por uso indebido; daños debidos al uso de piezas no originales.

6.2 Garantía

La garantía comercial de Laevo cubre el producto. Las condiciones de la garantía se encuentran en www.laevo.nl/legal/. Póngase en contacto con su proveedor para recibir una versión impresa.

6.3 CE

Este producto cumple los requisitos de la directiva europea 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Este producto está clasificado como dispositivo de clase I según los criterios de clasificación descritos en el Anexo I de la directiva.

Por ello, el fabricante elaboró bajo su responsabilidad la declaración de responsabilidad de acuerdo con el Anexo VII de la directiva.

Contacto

Fabricante

laevo

Laevo B.V.

Patrijsweg 30

2289 EX Rijswijk, Países Bajos

www.laevo.nl

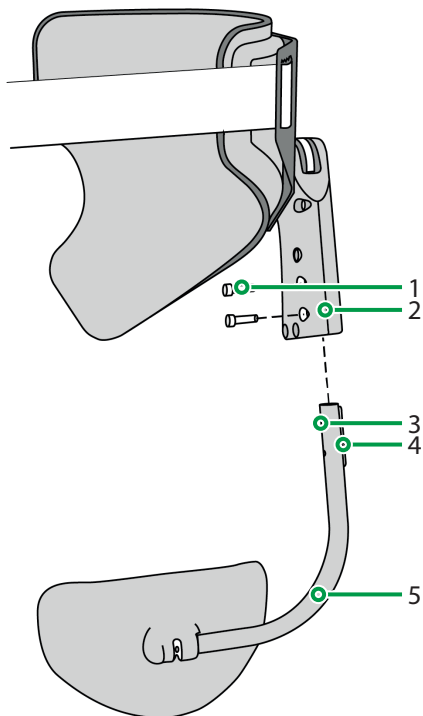
+31 15 30 20 025

ES

Sisällysluettelo

1	Johdanto	70
	1.1 Versiot	70
	1.2 Varoitussymbolien selitys	70
2	Sovellus	71
3	Purkaminen	71
4	Kokoaminen	71
5	Kuvat	72
6	Oikeudelliset tiedot	76
	6.1 Vastuuvollisuus	76
	6.2 Takuu	76
	6.3 CE	76

Yleiskuvaus



1. Pultit
2. SmartJoint-nivel
3. Ruuvien reiät
4. Jalkarakenteen avain
5. Jalkatyyny



1 Johdanto

Kiitos, että valitsit Laevon.

Tämä asiakirja antaa ohjeet Laevon osan käyttöä, turvallisuutta, sovittamista ja kunnossapitoa varten.

- ▶ Lue huolellisesti ennen käyttöä.
- ▶ Säilytä tulevaa mahdollista tarvetta varten.
- ▶ Noudata turvallisuusohjeita.
- ▶ Opasta käyttäjää tuotteen asianmukaiseen ja turvalliseen käyttöön.






Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Laevoon tai tavarantoimittajaasi. Laevon yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla.

1.1 Versiot

Kaikki ohjeet koskevat puettavaa LAEVO V2.57 -tukirankaa.

Kuvituskuvat ovat yleisiä esimerkkejä; tuotteesi voi poiketa kuvituskuvista.

1.2 Varoitussymbolien selitys

-  **VAARA!** Osoittaa mahdollista henkeä uhkaavaa tai vammautumisen aiheuttavaa vammaa.
-  **VAROITUS!** Osoittaa mahdollista vakavaa vammaa.
-  **HUOMIO:** osoittaa mahdollista vähäistä vammaa.
-  **HUOMAA:** osoittaa mahdollista tuotevahinkoa.
-  **VINKKI:** Tiedot ja vinkki, jotka entisestään helpottavat Laevon käyttöä.

Hae lisää vinkkejä osoitteesta www.laevo.nl.

2 Sovellus


Nämä osat on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kokonaisessa puettavassa LAEVA V2 -tukirangassa:


1. Tarkista, että kaikki osat ovat mukana toimituksessa (kuva 2.1)
2. Tarkista LAEVO-versionumero SmartJoint-nivelen sisäsivulla olevasta tarrasta. Käytä näitä jalkatyynyjä ainoastaan seuraavien sarjanumeroiden yhteydessä: V2.57xxxx (x voi olla mikä tahansa numero).

3 Purkaminen

1. Irrota kaksi pulttia mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella (kuva 3.1).
2. Liu'uta jalkatyyny ulos SmartJoint-nivelestä (kuva 3.2).

4 Kokoaminen

 **HUOMIO:** Jos havaitset jalkatyynyn ja SmartJoint-nivelen välillä löysyyttä, lopeta tuotteen käyttö välittömästi.

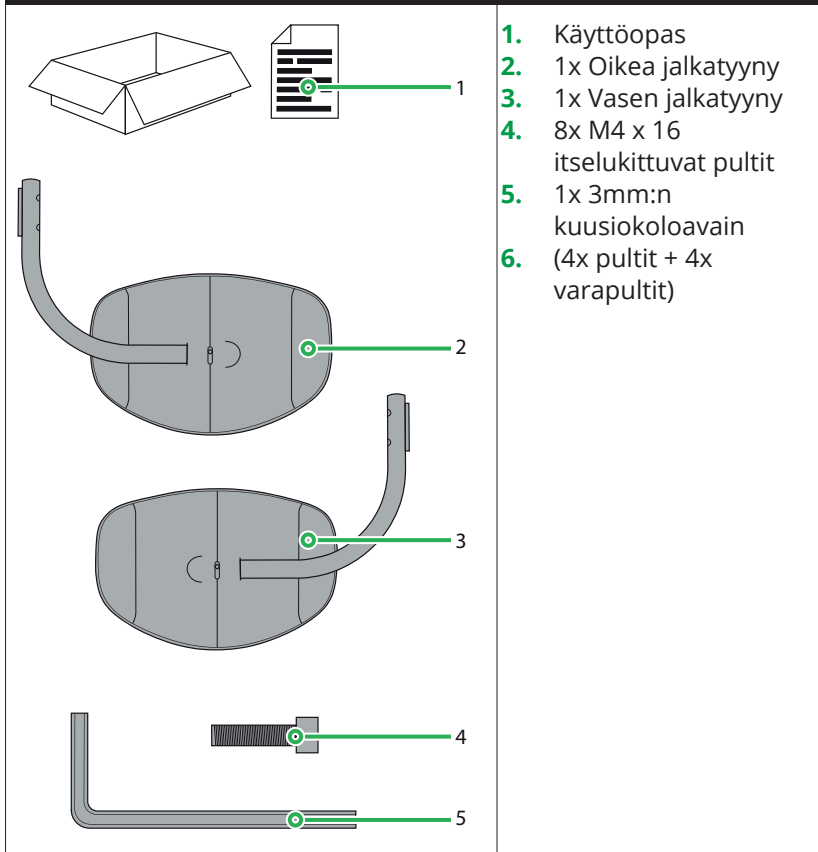
 **HUOMAUTUS:** Asennuksen saa tehdä vain ammattihenkilöstö. Etkö hallitse pultteja ja ruuveja? Anna jonkun muun hoitaa se.

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit ja teippi jalkatyynyistä ja pulteista.

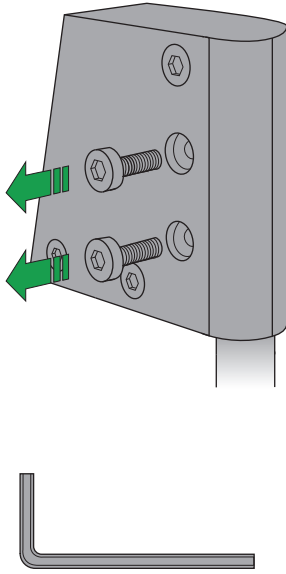
2. Liu'uta vasen jalkatyyny vasempaan SmartJoint-niveleen (kuva 4.1).
3. Aseta pultit reikiin (2 kpl) (kuva 4.2).
4. Kiristä pultit mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella. Pulttien kantojen on kosketettava koteloon (kuva 4.2).
5. Toista oikealle jalkatyynylle.

5 Kuvat

Kuva 2.1

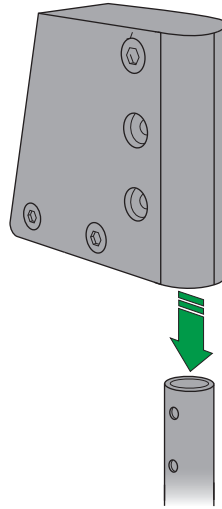


Kuva 3.1

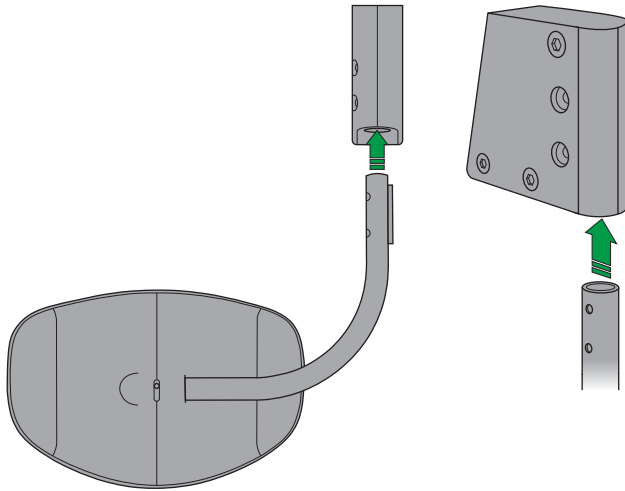


Pultteja voidaan käyttää enintään 15 kertaa.

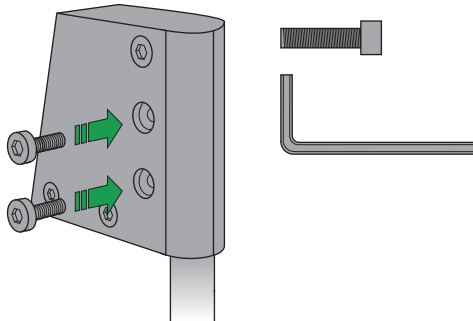
Kuva 3.2



Kuva 4.1

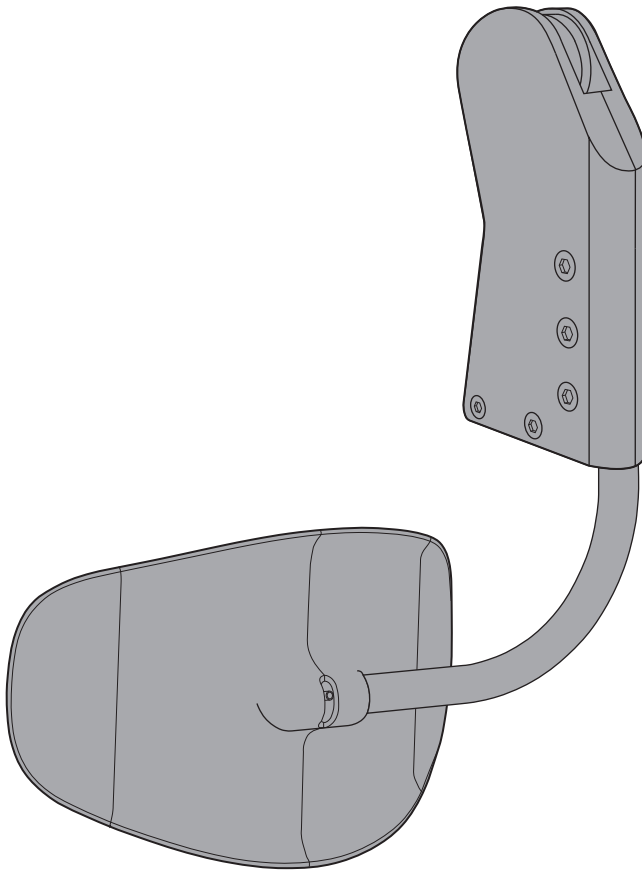


Kuva 4.2



! HUOMAUTUS: Käytä vain mukana toimitettuja pultteja.
Suurin kiristysmomentti on 0,15 Nm.

Kuva 4.3



HUOMIO: Jos havaitset jalkatyydyn ja SmartJoint-nivelen välillä löysyyttä, lopeta tuotteen käyttö välittömästi.

6 Oikeudelliset tiedot

6.1 Vastuuvollisuus

Laevo B.V: ei ole vastuussa:

- ▶ Ruumiinvammasta tai omaisuusvahingosta, joka on aiheutunut siitä, että käyttäjä tai kolmas osapuoli ei ole noudattanut tämän ohjekirjan suosituksia ja varoituksia.
- ▶ Vahingoista, jotka ovat aiheutuneet alkuperäiseen tuotteeseen tehdyistä muutoksista ja/tai muunteluista; kulumisesta ja vahingoista, jotka käyttäjä on aiheuttanut epäasianmukaisella käytöllä; vahingoista, jotka ovat aiheutuneet muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöstä.

6.2 Takuu

Laevo Business Warranty -takuu kattaa tuotteen. Tämä on saatavilla osoitteesta www.laevo.nl/legal/. Ota yhteyttä Laevoon tai tavarantoimittajaasi, jos haluat saada tulostetun version.

6.3 CE

Tämä tuote täyttää Neuvoston direktiivin 93/42/EY lääkinällisille laitteille asettamat vaatimukset. Tämä tuote on luokiteltu luokan I laitteeksi direktiivin Liitteessä IX esitettyjen luokituskriteerien mukaisesti.

Valmistaja laati tämän vuoksi vaatimustenmukaisuusvakuutuksen omasta aloitteestaan direktiivin Liitteen VII mukaisesti.

Yhteystiedot

Valmistaja

laevo

Laevo B.V.

Patrijsweg 30

2289 EX Rijswijk, Hollanti

www.laevo.nl

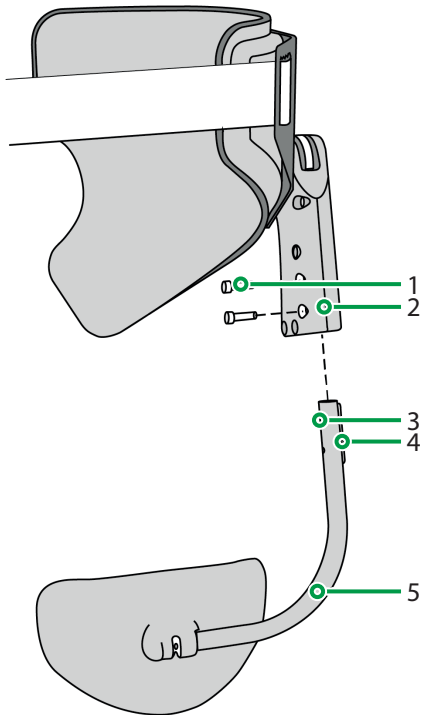
+31 15 30 20 025

FI

Spis treści

1	Wprowadzenie	80
	1.1 Warianty	80
	1.2 Omówienie symboli ostrzeżeń	80
2	Stosowanie	81
3	Demontaż	81
4	Montaż	82
5	Rysunki	83
6	Informacje prawne	87
	6.1 Odpowiedzialność	87
	6.2 Gwarancja	87
	6.3 CE	87

Omówienie



1. Śruby
2. SmartJoint
3. Otwory na wkręty
4. Klucz do konstrukcji nożnej
5. Element Legpad

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór produktu Laevo!

Niniejszy dokument zawiera instrukcję obsługi, bezpieczeństwa, montażu i konserwacji części systemu Laevo.

- ▶ Przeczytaj dokładnie przed użyciem.
- ▶ Zachowaj na przyszłość.
- ▶ Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa.
- ▶ Przekaż użytkownikowi instrukcje na temat poprawnego i bezpiecznego użytkowania.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się z Laevo lub ze swoim dostawcą. Informacje kontaktowe Laevo znajdują się na ostatniej stronie.

1.1 Warianty

Wszystkie instrukcje dotyczą egzoszkieletu LAEVO V2.57.

Ilustracje mają jedynie charakter poglądowy. Rzeczywisty wygląd produktu może się różnić.

1.2 Omówienie symboli ostrzeżeń



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wskazuje potencjalne zagrożenie życia lub ryzyko trwałego urazu.



OSTRZEŻENIE! Wskazuje potencjalne ryzyko poważnych urazów.



PRZESTROGA: Wskazuje ryzyko nieznaczących urazów.

⚠ **UWAGA:** Wskazuje ryzyko uszkodzenia produktu.

⚠ **WSKAZÓWKA:** Informacje i wskazówki ułatwiające korzystanie z upręży Laevo.

Więcej wskazówek można znaleźć na stronie www.laevo.nl.

2 Stosowanie


Części te są przeznaczone wyłącznie do wykorzystania w kompletnym egzoskiecie LAEVO V2:


1. Należy sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie części (Rysunek 2.1)
2. Sprawdź numer wersji LAEVO na etykiecie wewnątrz elementu SmartJoint. Elementów Legpad używaj tylko z następującymi numerami seryjnymi: V2.57xxxx (gdzie x może być dowolną cyfrą).

3 Demontaż

1. Wykręć dwie śruby za pomocą dostarczonego klucza sześciokątnego (Rysunek 3.1).
2. Wsuń element Legpad z elementu SmartJoint (Rysunek 3.2).

4 Montaż

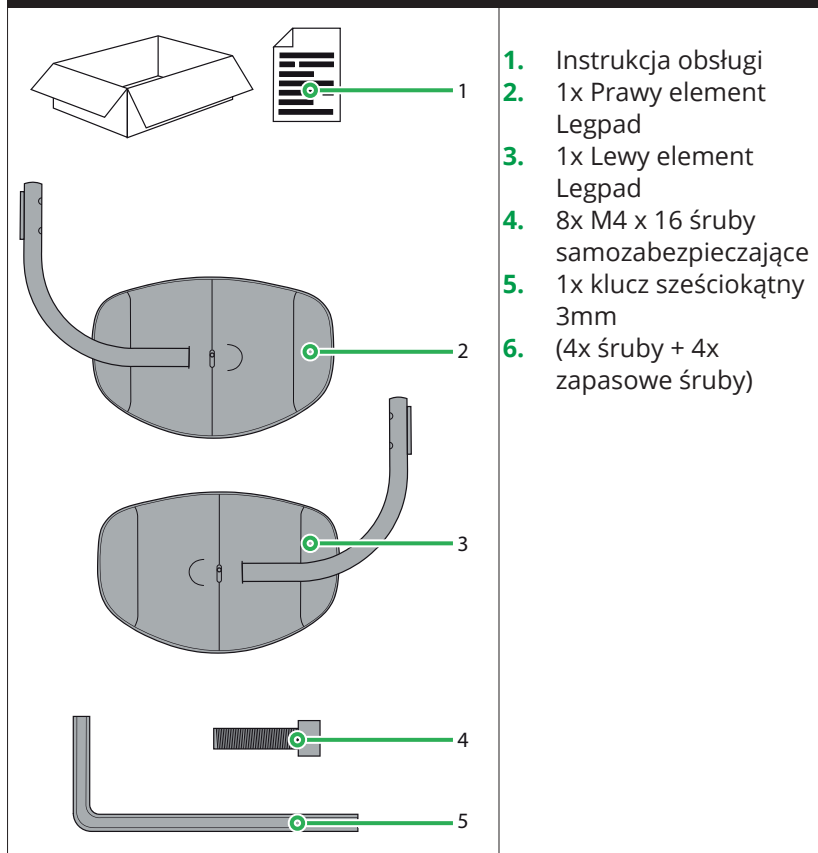
 **POUCZENIE:** Gdy zauważysz luz między elementami Legpad i SmartJoint, natychmiast zaprzestań korzystania z produktu.

 **UWAGA:** Instalacja musi zostać wykonana przez osobę wykwalifikowaną. Nie czujesz się komfortowo ze śrubami lub wkrętami? Niech wkręci je ktoś inny.

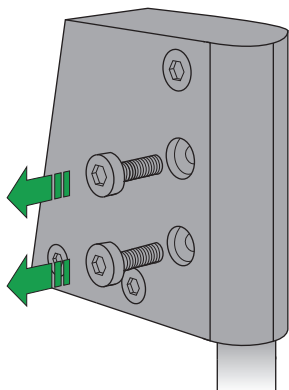
1. Usuń wszystkie elementy opakowania i taśmy z elementów Legpad i śrub.
2. Wsuń lewy element Legpad w lewy element SmartJoint (Rysunek 4.1).
3. Umieść dwie śruby w otworach (Rysunek 4.2).
4. Dokręć śruby za pomocą dołączonego klucza sześciokątnego. Łby śrub powinny dotykać obudowy (Rysunek 4.2).
5. Powtórz te czynności dla prawego elementu Legpad.

5 Rysunki

Rysunek 2.1

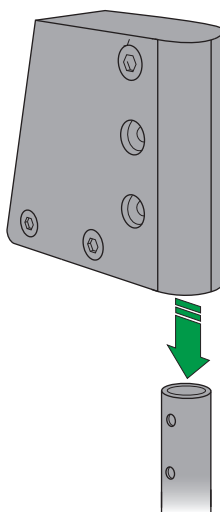


Rysunek 3.1

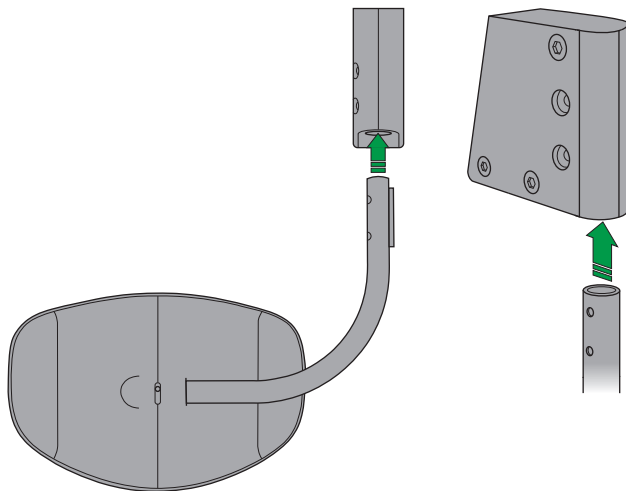


Śruby mogą być używane do 15 razy.

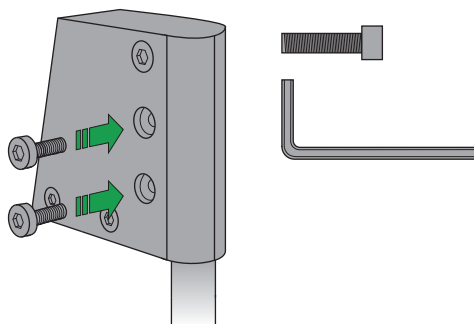
Rysunek 3.2



Rysunek 4.1

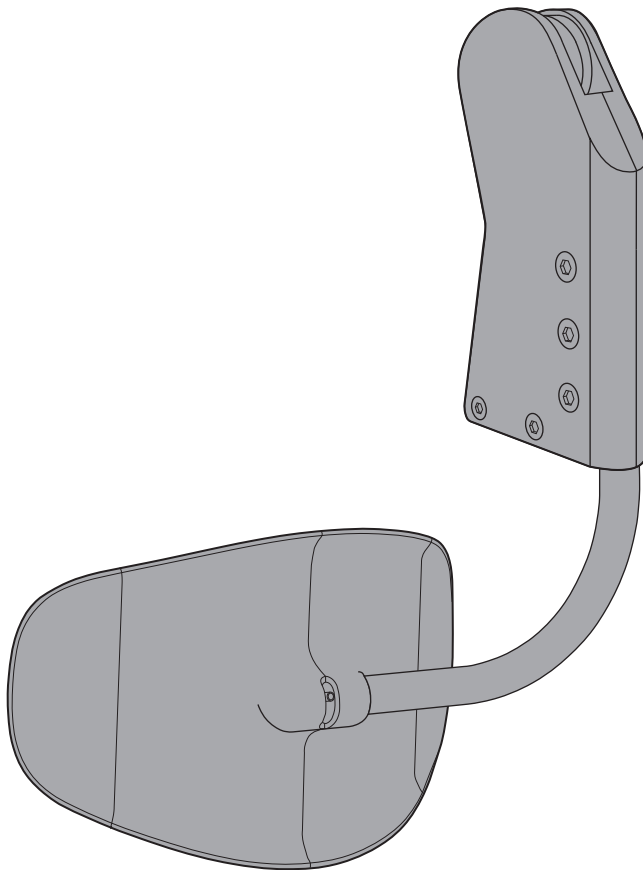


Rysunek 4.2



! UWAGA: Używaj wyłącznie śrub znajdujących się w zestawie.
Maks. moment dokręcania wynosi 0,15 Nm.

Rysunek 4.3



POUCZENIE: Gdy zauważysz luz między elementami Legpad i Smartjoint, natychmiast zaprzestań korzystania z produktu.

6 Informacje prawne

6.1 Odpowiedzialność

Spółka Laevo B.V. nie ponosi odpowiedzialności z tytułu:

- ▶ uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzenia mienia spowodowanego nieprzestrzeganiem przez użytkownika lub osobę trzecią zaleceń i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji.
- ▶ uszkodzeń wynikających z wprowadzenia zmian i/ lub modyfikacji do pierwotnego produktu, zużycia i uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym korzystaniem przez użytkownika oraz uszkodzeń wynikających z użytkowania nieoryginalnych części zamiennych.

6.2 Gwarancja

Niniejszy produkt jest objęty gwarancją handlową Laevo. Jej treść można znaleźć na stronie www.laevo.nl/legal/. Aby uzyskać wersję drukowaną, skontaktuj się z Laevo lub z dostawcą.

6.3 CE

Niniejszy produkt spełnia wymogi Dyrektywy 93/42/EWG w sprawie urządzeń medycznych. Niniejszy produkt został sklasyfikowany jako uprząż klasy I zgodnie z kryteriami określonymi w Załączniku IX do dyrektywy.

W związku z powyższym producent sporządził deklarację zgodności na własną odpowiedzialność zgodnie z Załącznikiem VII do dyrektywy.

Kontakt

Producent

laevo



Laevo B.V.

Patrijsweg 30

2289 EX Rijswijk, Holandia

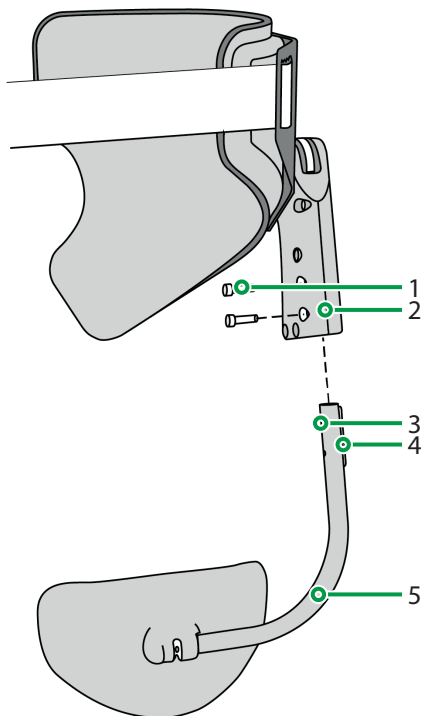
www.laevo.nl

+31 15 30 20 025

Tartalomjegyzék

1	Bemutakozás	91
	1.1 Változatok	91
	1.2 A figyelmeztető jelzések magyarázata	91
2	Alkalmazás	92
3	Szétszerelés	92
4	Összeszerelés	93
5	Képek	94
6	Jogi információk	98
	6.1 Felelősség	98
	6.2 Garancia	98
	6.3 CE	98

Áttekintés



1. Csavarok
2. SmartJoint
3. Csavarfuratok
4. Lábszerkezet kulcs
5. Lábpárna

1 Bemutakozás

Köszönjük, hogy a Laevo-t választotta.

Ez a dokumentum a Laevo gyártmányú alkatrészeire vonatkozó használati, biztonsági, szerelési és karbantartási útmutatásokat tartalmaz.

- ▶ Használat előtt figyelmesen olvassa el ezeket.
- ▶ A későbbi használat céljából őrizze meg.
- ▶ Tartsa be a biztonságra vonatkozó utasításokat.
- ▶ A felhasználókat tanítsa be a termék megfelelő és biztonságos használatára.





Ha bármilyen kérdés merül fel, hívja Laevo beszállítóját. A Laevo kapcsolattartási adatai az utolsó oldalon találhatóak.


1.1 Változatok

Minden útmutatás a LAEVO V2.57 külső vázra vonatkozik.

Az illusztrációkon általános példák szerepelnek; a birtokában lévő termék eltérhet az ábrákon láthatótól.

1.2 A figyelmeztető jelzések magyarázata

-  **VESZÉLY!** Életveszély vagy súlyos sérülést lehetőségét jelzi.
-  **FIGYELMEZTETÉS!** Komoly sérülés lehetőségét jelzi.
-  **VIGYÁZAT:** kisebb sérülés lehetőségét jelzi.
-  **MEGJEGYZÉS:** termék károsodásának lehetőségét jelzi.

 **TIPP:** Információk és tippek a Laevo még egyszerűbb használatához.

További tippeket itt találhat: www.laevo.nl.

2 Alkalmazás

Ezek az alkatrészek kizárólag teljes LAEVO V2 külső vázban történő használatra készültek:

1. Ellenőrizze, hogy minden alkatrészt megkapott-e (2.1 kép)
2. Ellenőrizze a LAEVO változatszámot a SmartJoint belsejében lévő címkén. Kizárólag a következő sorozatszámú lábpárnákat használja: V2.57xxxx (az x bármilyen szám lehet).

3 Szétszerelés

1. Távolítsa el a két csavart a kapott imbuszkulccsal (3.1 kép).
2. Csúsztassa ki a lábpárnát a SmartJointból (3.2 kép).

4 Összeszerelés

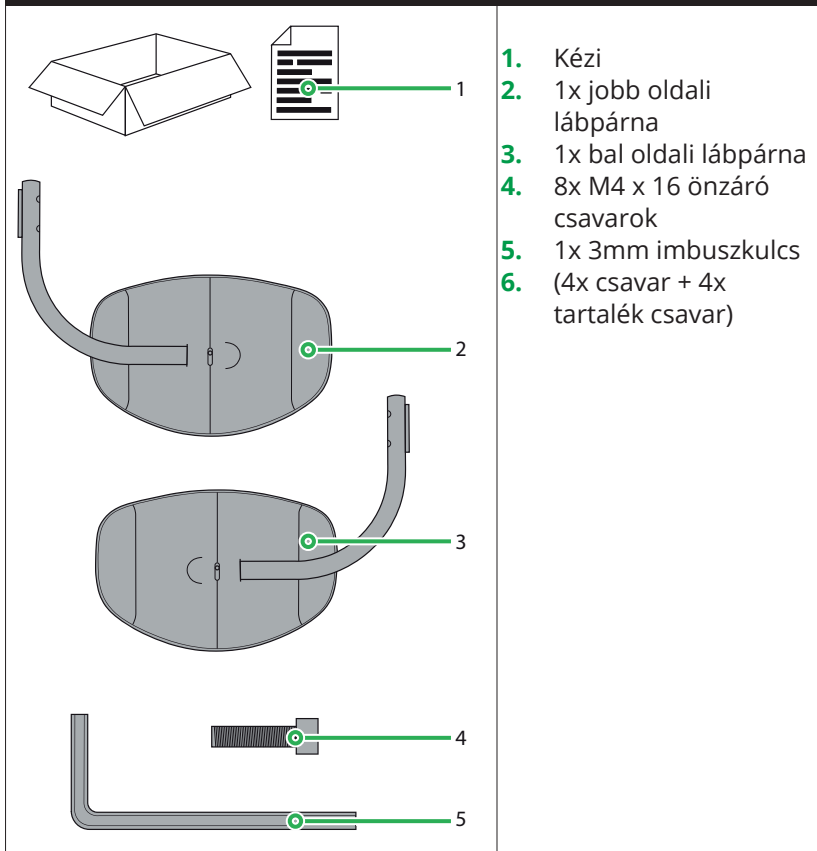
⚠ VIGYÁZAT: Ha bármilyen holtjátékot észlel a lábpárna és a SmartJoint között, akkor azonnal fejezze be a termék használatát.

ⓘ MEGJEGYZÉS: A beüzemelést képzett személynek kell végeznie. Nem ért a csavarokhoz? Akkor bízza másra a teendőket.

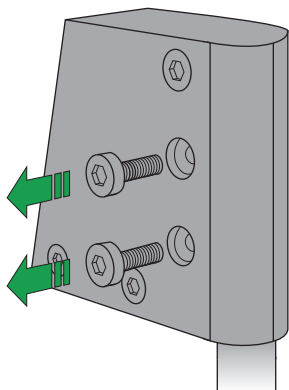
1. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és ragasztószalagot a lábpárnákról és a csapszegekről.
2. Csúsztassa a bal oldali lábpárnát a bal oldali SmartJointba (4.1 kép).
3. Helyezze a két csavart a két furatba (4.2 kép).
4. Húzza meg a csavarokat a kapott imbuszkulccsal. A csavarfejek érijék el a házat (4.2 kép).
5. Tegye ugyanezt a jobb oldali lábpárnával.

5 Képek

2.1 kép

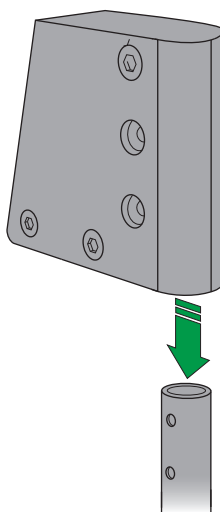


3.1 kép

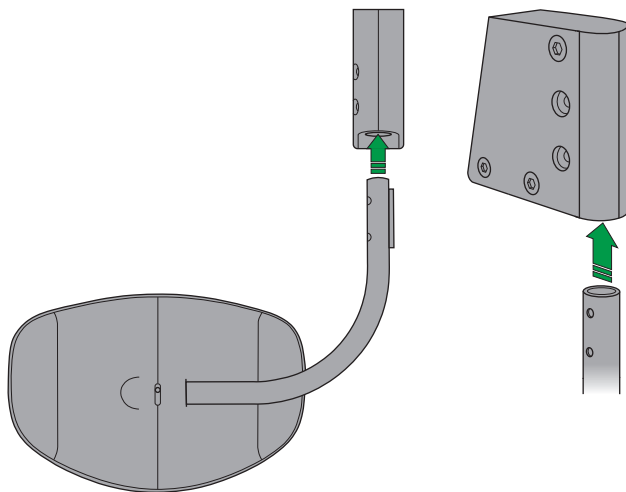


A csavarokat legfeljebb 15-ször lehet használni.

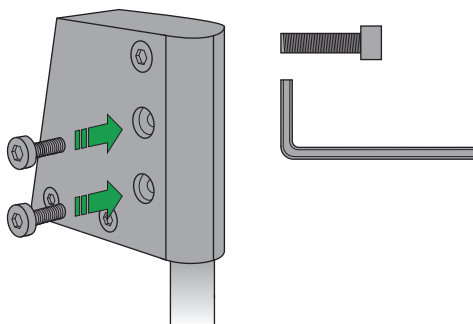
3.2 kép



4.1 kép

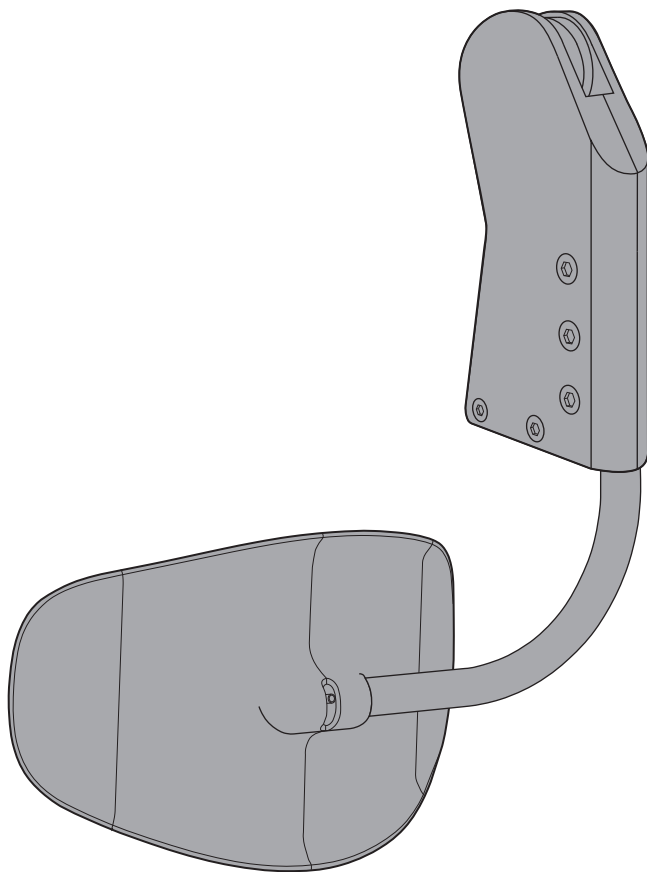


4.2 kép



! MEGJEGYZÉS: Csak a kapott csavarokat használja.
A legnagyobb meghúzási nyomaték 0,15 Nm.

4.3 kép



VIGYÁZAT: Ha bármilyen holtjátékot észlel a lábpárna és a SmartJoint között, akkor azonnal fejezze be a termék használatát.

6 Jogi információk

6.1 Felelősség

A Laevo B.V. Nem vállal felelősséget a következőkért:

- ▶ A jelen kézikönyvben szereplő ajánlások és utasítások felhasználó vagy harmadik fél általi be nem tartása miatt bekövetkező személyi sérülés vagy anyagi kár.
- ▶ Az eredeti termék változtatásaiból és/vagy módosításaiból eredő károk; a felhasználó nem megfelelő használata miatt bekövetkező kopások és károsodások; nem eredeti cserealkatrészek használata miatt bekövetkező árok.

6.2 Garancia

A termékre a Laevo üzleti garancia vonatkozik. Ezt itt tekintheti meg: www.laevo.nl/legal/. Nyomatott változat igényléséhez vegye fel a kapcsolatot a Laevo-val vagy beszállítójával.

6.3 CE

Ez a termék eleget tesz az orvostechnikai eszközökre vonatkozó a 93/42/EK európai uniós irányelvnek. A terméket az irányelv IX. mellékletében közölt besorolási kritériumok alapján az eszközök I. osztályába sorolták.

Ezért a gyártó a megfelelőségi nyilatkozatot az irányelv IX. mellékletében foglaltak szerint saját felelősségére állította ki.

Kapcsolat

Gyártó

laevo

Laevo B.V.

Patrijsweg 30

2289 EX Rijswijk, Hollandia

www.laevo.nl

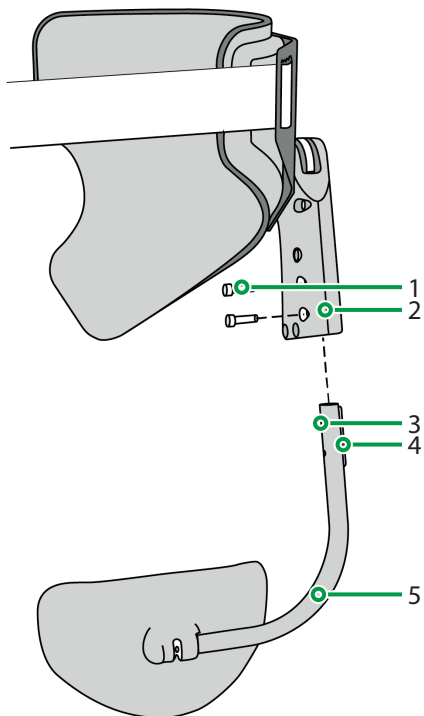
+31 15 30 20 025

HU

Содержание

1	Введение	102
	1.1 Варианты	102
	1.2 Объяснение предупреждающих символов	102
2	Использование	103
3	Разборка	103
4	Сборка	104
5	Рисунки	105
6	Правовая информация	109
	6.1 Материальная ответственность	109
	6.2 Гарантия	109
	6.3 CE	109

Обзор



1. Болты
2. Соединение SmartJoint
3. Отверстия с резьбой
4. Направляющий паз конструкции для ног
5. Накладка для ног

1 Введение

Благодарим за выбор изделия Laevo.

В этом документе содержатся инструкции по использованию, безопасности, установке и обслуживанию деталей Laevo.

- ▶ Внимательно прочтите инструкции перед использованием.
- ▶ Сохраните настоящий документ для дальнейшего использования.
- ▶ Следуйте инструкциям по технике безопасности.
- ▶ Проинструктируйте пользователя о правильном и безопасном использовании изделия.


Если у вас есть вопросы, позвоните в компанию Laevo или обратитесь к вашему поставщику. Контактная информация компании Laevo приведена на последней странице.


1.1 Варианты


Все инструкции предназначены для экзоскелета LAEVO V2.57.


Иллюстрации служат общими примерами; ваше изделие может отличаться от иллюстраций.


1.2 Объяснение предупреждающих символов

 **ОПАСНО!** Указывает на потенциально опасную для жизни травму или травму, чреватую инвалидностью.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Указывает на возможную серьезную травму.

 **ОСТОРОЖНО!** Указывает на возможную легкую травму.

 **УВЕДОМЛЕНИЕ.** Указывает на возможное повреждение изделия.

 **СОВЕТ.** Информация и советы, обеспечивающие простое использование изделия Laevo.

Дополнительные советы см. на веб-сайте www.laevo.nl.

RU

2 Использование

Эти детали предназначены только для использования в полностью укомплектованном экзоскелете LAEVO V2:

1. Проверьте наличие всех деталей (Рисунок 2.1)
2. Проверьте номер версии LAEVO на этикетке внутри соединения SmartJoint. Используйте эти наклейки для ног только со следующими серийными номерами: V2.57xxxx (x может быть любым номером).

3 Разборка

1. Открутите два болта с помощью предоставленного шестигранного ключа (Рисунок 3.1).
2. Извлеките накладку для ног из соединения SmartJoint (Рисунок 3.2).

4 Сборка

⚠ ВНИМАНИЕ: Если вы обнаружили любое ослабление крепежа между накладкой для ног и соединением SmartJoint, немедленно прекратите использование изделия.

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ: Установка должна выполняться квалифицированным персоналом. Не умеете прикручивать болты или винты? Пусть кто-нибудь сделает это за вас.

1. Снимите упаковку и клейкую ленту с накладок для ног и болтов.
2. Вставьте левую накладку для ног в левое соединение SmartJoint (Рисунок 4.1).
3. Поместите два болта в два отверстия (Рисунок 4.2).
4. Затяните болты при помощи предоставленного шестигранного ключа. Головки болтов должны касаться корпуса (Рисунок 4.2).
5. Повторите процедуру для правой накладки для ног.

5 Рисунки

Рис. 2.1

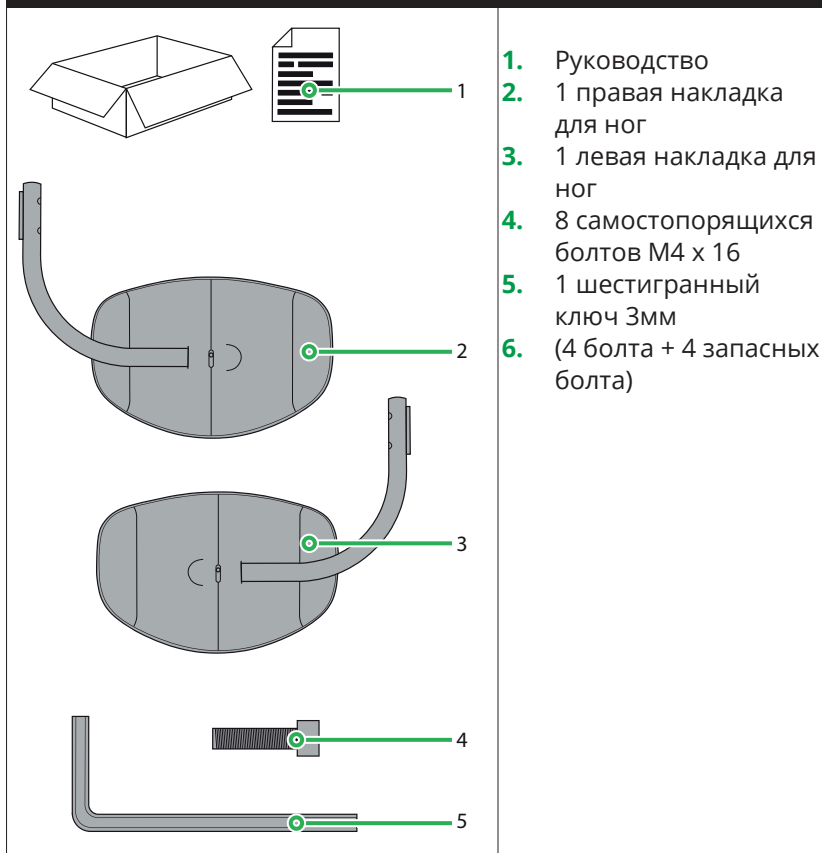
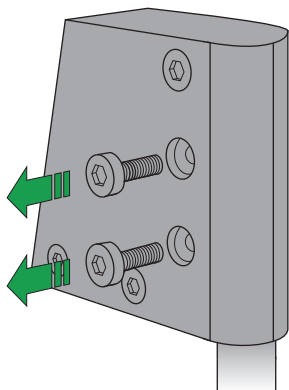


Рис. 3.1



Болты могут быть
использованы не больше 15
раз.

Рис. 3.2

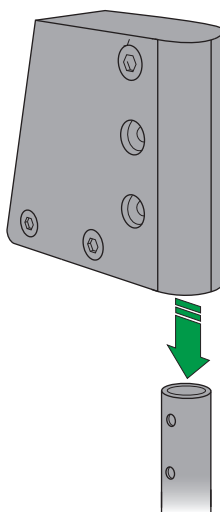
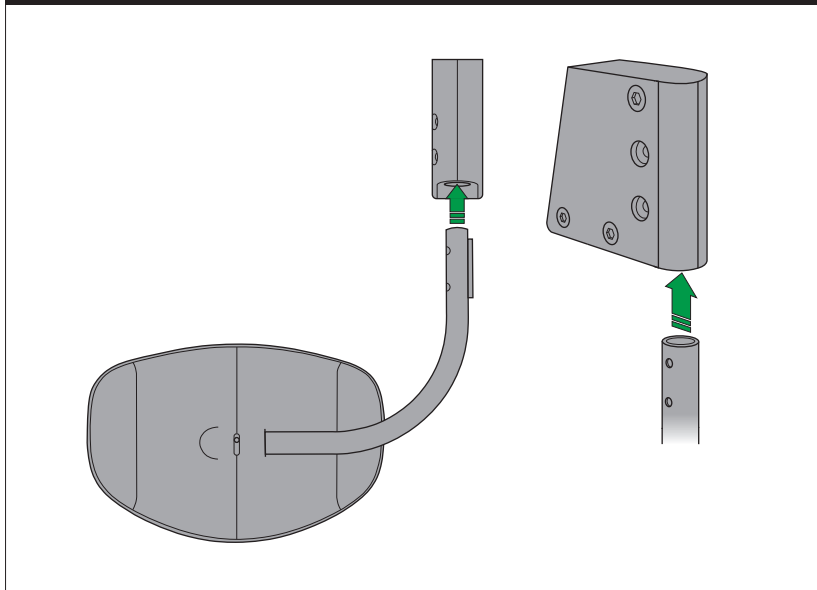
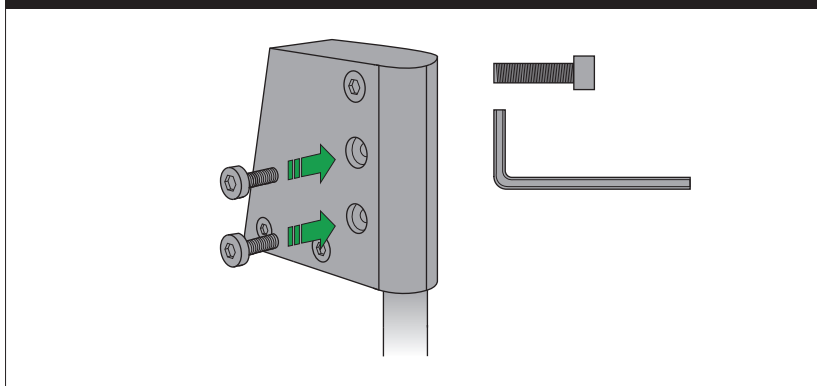


Рис. 4.1



RU

Рис. 4.2




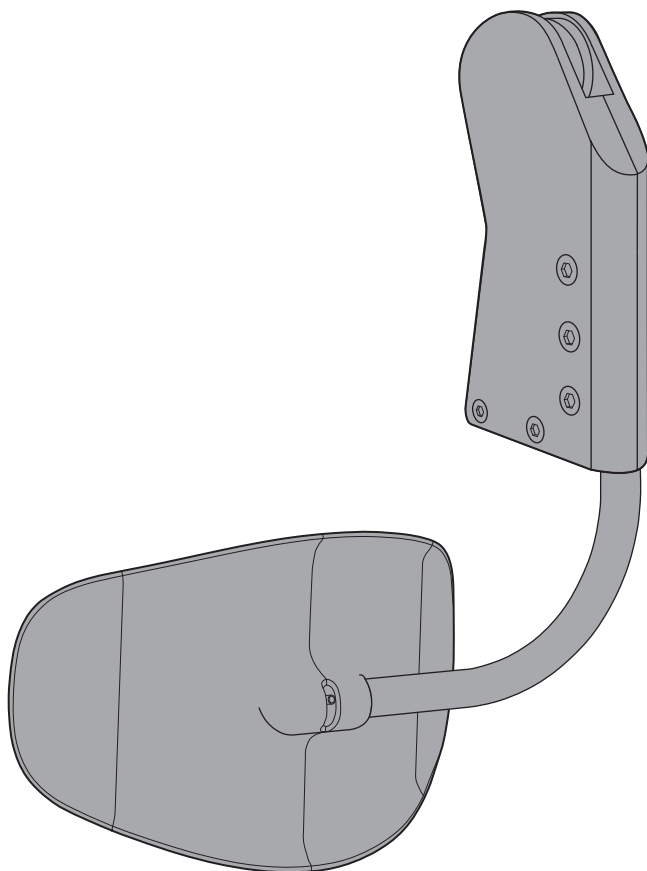
 ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте только предоставленные болты. Макс. момент затяжки составляет 0,15 Нм.

Рис. 4.3



! **ВНИМАНИЕ:** Если вы обнаружили любое ослабление крепежа между накладкой для ног и соединением Smart-Joint, немедленно прекратите использование изделия.

6 Правовая информация

6.1 Материальная ответственность

Исключена материальная ответственность компании Laevo B.V. за:

- ▶ травмы или имущественный ущерб, которые возникли в результате невыполнения пользователем или третьим лицом рекомендаций и несоблюдения предупреждений, приведенных в настоящем руководстве.
- ▶ ущерб вследствие внесения изменений и/или модификаций в оригинальное изделие; вследствие износа и повреждения, вызванных неправильным использованием со стороны пользователя; вследствие повреждения, связанного с использованием не оригинальных запасных частей.

6.2 Гарантия

На изделие распространяется коммерческая гарантия компании Laevo. Ее можно найти на веб-странице www.laevo.nl/legal/. Для получения печатной версии свяжитесь с компанией Laevo или вашим поставщиком.

6.3 CE

Настоящее изделие соответствует требованиям европейской директивы 93/42/ЕЕС для медицинских устройств. Настоящее изделие было классифицировано как устройство класса I в соответствии с критериями классификации, приведенными в приложении IX к указанной директиве.

В связи с этим производитель самостоятельно составил декларацию соответствия согласно приложению VII к указанной директиве.

Контактная информация

Производитель

laevo

Laevo B.V.

Patrijsweg 30

2289 EX Rijswijk, the Netherlands
(Нидерланды)

www.laevo.nl

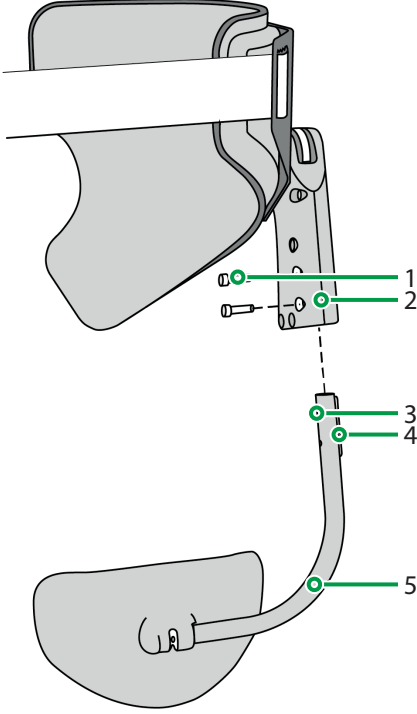
+31 15 30 20 025

RU

İçindekiler

1	Giriş	114
	1.1 Varyasyonlar	114
	1.2 Uyarı sembollerinin açıklaması	114
2	Uygulama	115
3	Sökme	115
4	Birleştirme:	116
5	Şekiller	117
6	Yasal bilgi	121
	6.1 Yükümlülük	121
	6.2 Garanti	121
	6.3 CE	121

Genel Bakış



1. Cıvatalar
2. Akıllı Bağlantı
3. Vida delikleri
4. Bacak iskeleti anahtarı
5. Bacak pedi

1 Giriş

Laevo'yu seçtiğiniz için teşekkürler.

Bu belge, Laevo'nun bir parçasının kullanımı, güvenliği, montajı ve bakımı ile ilgili talimatlar sunmaktadır.

- ▶ Kullanmadan önce dikkatli şekilde okuyun.
- ▶ İlerde başvurmak üzere saklayın.
- ▶ Güvenlik talimatlarına uyun.
- ▶ Kullanıcının ürünü doğru ve güvenli bir şekilde kullanmasını sağlayın.


Sorularınız varsa, Laevo'yu veya tedarikçinizi arayın. Laevo'nun iletişim bilgileri son sayfada yer almaktadır.


1.1 Varyasyonlar


Tüm talimatlar LAEVO V2.57 dış iskelete yöneliktir.


Çizimler genel örneklerdir; Ürününüz resimlerden farklı olabilir.


1.2 Uyarı sembollerinin açıklaması

 **TEHLIKE!** Hayati tehlike arz eden veya sakat bırakan yaralanmayı belirtir.

 **UYARI!** Olası ciddi yaralanmaları belirtir.

 **DİKKAT:** olası küçük yaralanmayı belirtir.

 **İKAZ:** olası ürün hasarını belirtir.

 **İPUÇU:** Laevo'yu kullanmayı daha da kolaylaştırmak için bilgi ve ipuçları.

Daha fazla ipucuna www.laevo.nl sitesinden ulaşabilirsiniz.

2 Uygulama

Bu parçalar sadece tam bir LAEVO V2 dış iskelette kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

1. Tüm parçaların eksiksiz bir şekilde tedarik edildiğini kontrol edin (Şekil 2.1)
2. Akıllı Bağlantının iç tarafındaki etikette bulunan LAEVO revizyon numarasını kontrol edin. Sadece aşağıdaki seri numaralarına sahip Bacak Pedlerini kullanın: V2.57xxxx (x, herhangi bir rakam olabilir).

3 Sökme

1. Birlikte verilen alyan anahtarı ile iki civatayı sökün (Şekil 3.1).
2. Bacak Pedini Akıllı Bağlantıdan kaydırarak çıkartın (Şekil 3.2).

4 Birleřtirme:

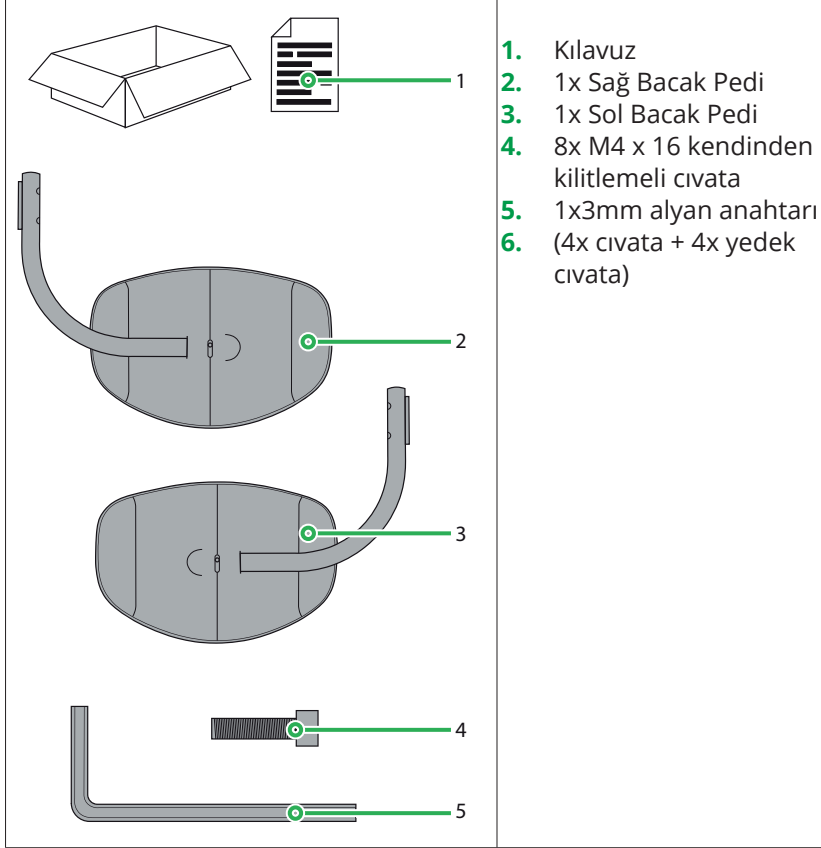
⚠ DİKKAT: Bacak Pedi ve Akıllı Baęlantı arasında herhangi bir gevřeklik fark ederseniz ürünü kullanmayı derhal bırakın.

⚠ UYARI: Montaj, vasıflı bir kiři tarafından yapılmalıdır. Cıvatalardan veya vidalardan çok iyi anlamıyor musunuz? Bırakın bu iři sizin yerinize başkası halletsin.

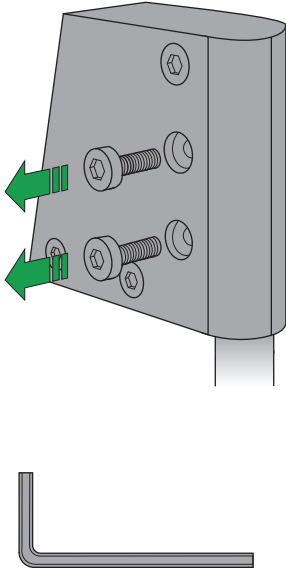
1. Bacak Pedleri ve cıvataların tüm ambalajını ve bantlarını çıkartın.
2. Sol Bacak Pedini sol Akıllı Baęlantıya kaydırarak takın (Şekil 4.1).
3. İki cıvatayı iki delięe yerleřtirin (Şekil 4.2).
4. Cıvataları birlikte verilen alyan anahtarı ile sıkın. Cıvata başları gövdeye temas etmelidir (Şekil 4.2).
5. Saę Bacak Pedi için bu iřlemi tekrarlayın.

5 Şekiller

Şekil 2.1

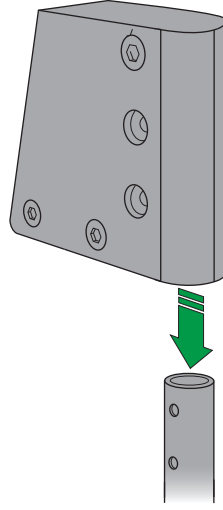


Şekil 3.1

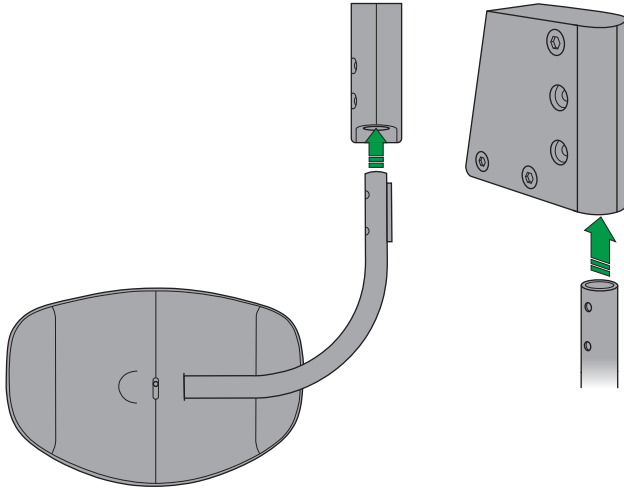


Cıvatalar en fazla 15 kez kullanılabilir.

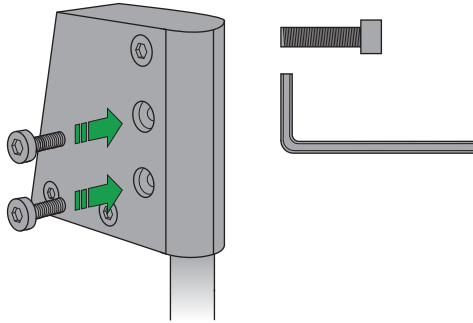
Şekil 3.2



Şekil 4.1

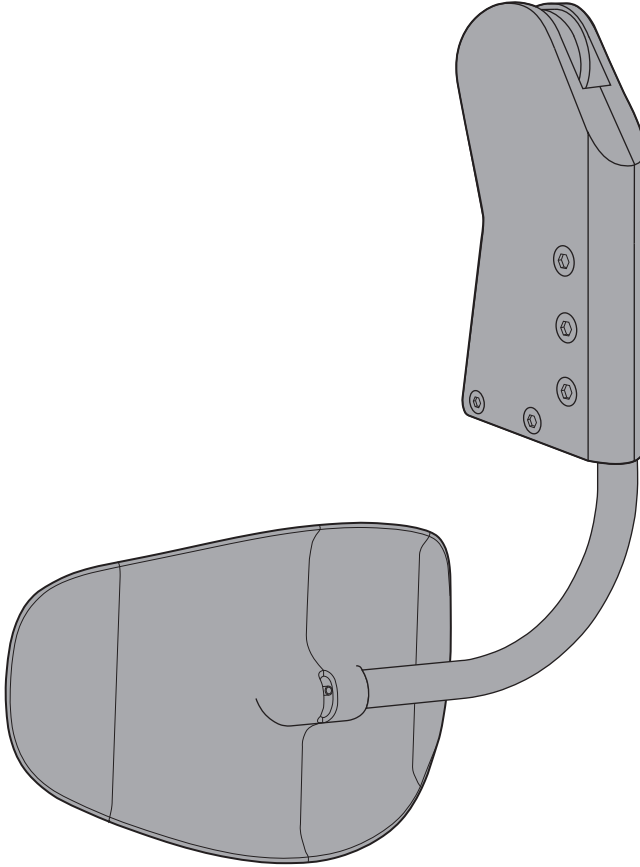


Şekil 4.2



! UYARI: Sadece birlikte verilen cıvataları kullanın.
Maks. sıkma torku 0,15 Nm'dir.

Şekil 4.3



DİKKAT: Bacak Pedi ve Akıllı Bağlantı arasında herhangi bir gevşeklik fark ederseniz ürünü kullanmayı derhal bırakın.

6 Yasal bilgi

6.1 Yüklümlülük

Laevo B.V. řu durumlarda yüklümlülük kabul etmez:

- Bu kullanım kılavuzunda yer alan önerileri ve uyarıları takip etmeyen bir kullanıcı veya üçüncü řahıstan kaynaklanan kişisel yaralanma veya mal hasarları.
- Orijinal üründe meydana gelen deęiřiklikler ve/veya modifikasyonların neden olduęu hasar; uygunsuz kullanım nedeniyle kullanıcının sebep olduęu aşınma ve hasar; orijinal olmayan yedek parçaların kullanılmasından kaynaklı hasar.

6.2 Garanti

Ürün Laevo Business Warranty kapsamındadır. www.laevo.nl/legal/ sitesinden bu garantiye ulaşılabilir. Basılı bir sürümünü almak için Laevo ya da tedarikçiniz ile iletişime geçin.

6.3 CE

Bu ürün tıbbi cihazlara yönelik 93/42/EEC sayılı Avrupa Direktifinin gerekliliklerini karşılamaktadır. Bu ürün, direktifin Ek IX'unda belirtilen derecelendirme kriterlerine göre bir sınıf I cihazı olarak sınıflandırılmıştır.

Bu nedenle imalatçı, direktifin Ek VII'sine uygun olarak kendi sorumlulukları üzerinde uygunluk beyanını hazırlamıştır.

İletişim

Üretici

laevo

Laevo B.V.

Patrijsweg 30

2289 EX Rijswijk, Hollanda

www.laevo.nl

+31 15 30 20 025

laevo



Laevo B.V.

Patrijsweg 30

2289 EX Rijswijk, Hollanda

www.laevo.nl

+31 15 30 20 025